

Tasdawit n Bgayet Abderrahmane MIRA

Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tarakalt tamutlayt

Asegzawal n Abdel Malek MENICHE

Tasleḡt n talya d ugbur

Syur tnelmadin

HOCINA Kahina

KHACHAM Walida

S Imendad n Massa

BENAZZOUZ Katia

Aseggas asdawan

2015/2016

Asenmer

- ❖ Tanmirt tameqqrant i : **Massa :BENAZOUZ Katia** i ay-d-yellan di lmendad n tezrawt-a seg tazwara armi d taggara s ufus n tallelt i ay-d-tefka.
- ❖ I mass Abdel Malek MENICHE i d-ixedmen asegzawal-a.
- ❖ Tanmirt war tilas i yimawlan-nntey .
- ❖ I yiselmaden merra d yinelmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ n tesdawit n Bgayet.

- ❖ Akk i wid i iqeddcen yef tutlayt d yidles amaziɣ .

- ❖ Tanmirt akk i wid i ay-d-yefkan afud deg leqdic-a yef lqerb neɣ yef lbeɛd .

- ❖ Iwid akk nessen d wid nḥemmel.

- ❖ I wid yemmuten akked wid i iqeddcen yef tmaziɣt .

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a i:

- Baba d yemma i iæetben fell-i aṭas aṭas, I iyi-d-ifkan afud d ameqqran alammi d tura .
- I urgaz-iw i y-itteawanen aṭas aṭas s wayen i wumi i yezmer melba ma ttuy yessi ezizen fell-i (Messaad d Asma).
- I wayetma ; i tmeṭṭut n gma d yelli-s (Nesrine) .
- I twacult n urgaz-iw akken ma llan .
- I æemmi d xwali , tiwaculin-nsen d dderya-nsen .
- I lejdud-iw ad asen-rrey tajmilt ḡas akken mmuten.
- I tmeddakkelt-iw Naima i aḡ-yefkan afus n talelt .
- I tmeddukalk-iw kul yiwet s yisem-is.

Kahina

Ad buddey tazrawt-a i:

- Baba d yemma i iæetben fell-i aṭas aṭas.
- I wayetma ; i ysetma kul yiwet, kul yiwet s yisem-is
- I emimi d emumti, xwli d xwalti
- I tmeddukalk-iw kul yiwet s yisem-is.

Wlida

Abuddu

-Ad buddey tazrawt-a i baba d yemma ezizen fell-i atas atas, d nutni i iæetben fell-i, iyi-d-yefkan afud d ameqqran alammi d tura.

-I urgaz-iw i yezgan yetteawan-iyi s wayen i yezmer, melba ma ttuy yessi ezizen fell-i (Messaad d Asma).

-I wayetma ;mebla ma ttuy tameçtut n gma d yelli-s (Nesrine).

-I twacult n urgaz-iw akken ma llan .

-I æemmi d xwali ;i twaculin-nsen d dderya-nsen .

-I tmeddakelt-iw Naima.

-I tmeddukkal-iw kul yiwet s yisem-is .

-Tanmirt akk i wid iyi-yefkan afus n tallelt deg leqdic-a yef lbeed ney yef lqerb

-I wid akk ssney d wid i hemmley.

-I wid yemmuten akk d wid i iqeddcen yef tmaziyt.

Kahina

Abuddu

-Ad buddey leqdic-a i baba d yemma ezizen fell-i atas atas.

-I gma d uletma.

-I xwali d xwalti.

-I emumi d emumti.

-I tmeddukkal-iw kul yiwet s yisem-is .

Walida

Agbur.....	5
Isegzal d yizamulen.....	9
Tazwart tamatut.....	10

II-Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart.....	15
1. Assissen n usentel	15
2. Afran n usentel	15
3. Afran n usegzawal n MENICHE, A/M.....	16
4. Assisen n usegzawal n MENICHE, A/M.....	16
5. Tamuyli tamatut yef usegzawal n MENICHE, A/M.....	17
6. Tulmisin n usegzawal n MENICHE, A/M.....	17
7. Talya n usegzawal n MENICHE, A/M.....	18
8. Tarrayt n tesleđt.....	20
Taggrayt.....	20

I- Aħric n tezri

Tazwart.....	22
1.Taseknawalt	22
1.1.Asegzawal	22
1.1.1.Tisekkiwin n yisegzawalen.....	23
1.1.1.1. Isegzawalen ilmend n CHOI-JONIN d DELHAY.....	24
1.1.1.1.1. Isegzawalen imatuten	24
1.1.1.1.2. Isegzawaken n tutlayt.....	24

1.1.1.1.3. Isegzawalen ikusnanen.....	24
1.1.1.1.4. isegzawalen uzzigen	24
1.1.1.2. isegzawalen ilmend n REY-DEBOVE.....	25
1.1.1.2.1. Isegzawalen imatuten.....	25
1.1.1.2.2. Asegzawal n tutlayt.....	25
1.1.1.2.3. asegzawal n tesnilest.....	25
1.1.1.2.4. Asegzawal akusnan.....	26
1.1.1.2.5. Isegzawalen uzzigen.....	26
1.2. Amawal.....	26
1.3. Iswi n tseknawalt	27
1.4. Taseknawalt tamaziyt	27
1.4.1. Amezruy n tseknawalt tamaziyt.....	27
1.4.2. Isegzawalen d yimawalen deg tseknawalt tamaziyt.....	28
1.4.3. Awal yef usegzawal n MENICHE, A/M.....	29
2. Tasnalya	30
2.1. Ażar	30
2.1.1. Tarrayin n usiley n użar.....	31
2.2. Asuddes.....	31
2.2.1. Asuddes aduklan	32
2.2.2. Asuddes asduklan	32
2.3. Arettal	32
2.3.1. Taggayin n urettal	32
2.3.1.1. Arettal agensan	32
2.3.1.2. Arettal ufiy	32
2.4. Taggayin n tseddast.....	33
2.4.1. Taggayin n umawal	33
2.4.1.1. Taggayt n yisem	33
2.4.1.1.1. Isem amilan	33

1/.Ticrađ tigejdanin n yisem amilan	34
2/. Ticrađ timazzayin n yisem	38
3/. Ticrađ tisuddimin	38
2.4.1.1.2. Arbib	41
2.4.1.1.3.Inemđanen	42
2.4.1.2. Amyag	42
2.4.1.2.1. Ticrađ tigejdanin n umyag	45
2.4.1.2.2. Ticrađ timazzayin.....	47
2.4.1.2.3. Ticrađ tisuddimin	47
2.4.1.2.4. Taggayin n yimyagen	49
2.4.2. Taggayt n tjerrumt	50
2.4.2.1. Amqim.....	50
2.4.2.1.1. Imqimen udmawanen	50
2.4.1.2.2. Imqimen Iwsilen	50
2.4.1.2.3. Imqimen imeskanen.....	51
2.4.1.2.4. Imqimen irbuda	52
2.4.1.2.5. Imqimen isestanen	52
2.4.1.2.6. Imqimen imassayen	52
3. Tasnamka.....	52
3.1.Awal yef tesnamka.....	52
3.1.1. Tabadut n tbadut.....	53
3.1.1.1. Tisekkiwin n tbadut	53
3.1.1.2.1. Tabadut tawwayant	53
3.1.1.1.2.Tabadut tasnalyant.....	53
3.1.1.1.3. Tabadut s tmegdiwt.....	54
Taggrayt.....	56

III-Aħric n tesleqt

1. Aglam n usegzawal n MENICHE, A/M.....	57
Tazwart.....	57
1.1. Afran n wawalen	58
1.2. Takcemt	62
1.3. Ugur n teynisemt d tgetnamka.....	65
1.4. Asismel n tewwura	67
1.5. Tibadutin (anamek n wawal)	67
1.6. Imedyaten i d-yettak	70
1.7. Ismawen	74
1.7.1. Ismawen iħerfiyen	74
1.7.2. Ismawen isuddimen	77
1.7.3. Ismawen uddisen	88
1.8. Arbib	95
1.9. Amyag	99
1.9.1. Imyagen iħerfiyen	99
1.9.2. Imyagen isuddimen	103
Taggrayt	105
Taggrayt tamatut.....	107
Umuy n yidlisen.....	109
Amawal	112

Isegzal

-Sb. Asebter

-Md. Amedya

-Ml. Amalay

-Nt. Unti

-Sf. Asuf

-Sg. Asget

-G.M. Ger tamawt

Izamulen

Ø: ulac

*: d awal yella deg umawal

Tasnilest tebda yef waṭas n yimuren. Yal amur ila asentel n tezrawt d tarrayt i yessemxalfen yef wiyad. Gar yimuren-a, nezmer ad d-nebder tasnakma, tasnalṃa, tasnawalt , tasniremt,taseknawalt, tasekniremt, taseddast, tamsiselt-tasniselt,...

Gar tussniwin-a, nefren annar n tseknawalt imi d ta i d tussna i izerwen isegzawalen n tutlayt.

Ihi,amahil-a ibedd yef tmukrist-a:

Amek yeddes usegzawal n MENICHE, A/M. deg wayen yerzan n talṃa d ugbur?

Ilmend n usteqsi-a, ad d-nessummer turdiwin-a:

1- Asegzawal-a yewwi-d amaynut yef yisegzawalen-nniḍen.

2- Deg usegzawal-a, ad d-naf tabadut n wawalen, taggayt-nsen tajerrumant, asemres-nsen deg tefyirt.

Gar yiswan n leqdic-nney ad d-nebder:

-Deg tazwara, ad d-nesken amek i yeddes usegzawal n MENICHE, A/M.d wayen i d-yewwi d amaynut i wayen yellan deg yisegzawalen n tmaziyt yellan yakan am usegzawal n DALLET, J/M.

-Ad d-nesken tixutert yesḗa usegzawal-a deg unnar n tseknawalt n tmaziyt

-Aseḡhed n leqdicat yerzan taseknawalt n tmaziyt laṃa yef usegzawal-a imi d tazrawt tamezwarut ara yilin fell-as.

-S leqdic-a, ad d-nefk afus n tallelt d tikti tamatut yef usegzawal-a i yinelmaden, imeyriyen d kra wid yebyan ad yesseqdec asegzawal-a.

-Γer taggara, nebya daghen ad d-neksen tulmisin n usegzawal-a d wayen i t-yessemgiriden d yisegzawalen-nniḍen i yemmugen deg unnar n tesknawalt tamazight.

Γef wakka ihi leqdic-a ad d-yili yef usegzawal-a i d-yessufey MENICHE, A/M¹, ad neḗreḍ ad as-neg tasleḍt n talya d ugbur.

MENICHE, A/M.2013, « ASEGZAWALL N TMAZIFT: Dictionnaire amazigh (Tamazight-français), tazriḡt Asirem

Leqdic-a ibedd yef kraḍ n yihricen igejdanen

- **Iferdisn n tesnarrayt**
- **Aḥric n tezri**
- **Aḥric n tesleḍt**

Deg uḥric amezwaru (iferdisen n tesnarrayt) ameslay ad d-yawi yef tarrayin ara nesseqdec deg tesleḍt ara neg i usegzawal-a

Deg wayen yerzan aḥric n tezri ad d-nawi awal yef tseknawalt s umata, akken ḍayen ad d-yili umeslay yef tseknawalt n tmaziḡt, tisekkiwin n yisegzawalen yemmugen yef tutlayt n tmaziḡt . Sin akin ad neḗddi yer tesnalya n tayunin n umawal akked tesnamka.

Ma deg uḥric aneggaru ad neḗreḍ ad neg tasleḍt i kra n wawalen ara d-nekkes deg usegzawal n MENICHE, A/M.: Aya yerza amek i d-yella usismel n tewwura , anwi awalen i d-yefren umseknawal ladya akken ad ilin d tikecmin , amek i d-yettak imedyaten d wamek i d-yettak tibatutin ad nebḍu ḍayen awalen n usegzawal-a d ismilen, yal asmil d taggayt taseddasant s yiman-s : Asmil amezwaru d ismawen yebḍan s timmad-nsen yef:

- Ismawen iḥerfiyen

¹ MENICHE, A/M.2013, « ASEGZAWALL N TMAZIFT: Dictionnaire amazigh (Tamazight-français),Asirem

- Ismawen Isuddimen deg-sen ad nesɛu: isem n tigawt, isem n umeskar, d yisem n wallal.
- Ismawen uddisen ad naf deg-sen: uddisen iduklanan d wuddisen isduklanen.

Asmil wis sin d irbiben, bɗan yef sin wid i d-yekkan seg umyag d wid i d-yekkan seg yisem.

Asmil wis kraɗ d imyagen yebɗan dayen s timmad-nsen yef:

- Imyagen iherfiyen deg-sen amyag n tigawt d umyag n tyara.
- Imyagen isuddimen deg-sen: attway, amyay d usway.

Asmil aneggaru d imqimen i nebɗa dayen yef:

- Imqimen udmawanen yebɗan s timmad-nsen yef yimqimen ilelliyen, iwsilen (n yisem d umyag).
- Imqimen arudmawanen yebɗan dayen yef yimqimen imeskanen, imqimen irbuda, yimqimen n usestan d yimqimen imassayen .

Sin akkin, ad d-nekkes-d kra n yimediyaten seg yal taggayt taseddasant i wumi ara neg tasleɗt .

Iferdisen n tesnarrayt

Tazwart

Yal amnadi iseeeu iswan, akken ad yawed yer yiswi-s, yessefk fell-as ad yedfer tarrayt iwatan ilmend n usentel-is, akken i nezra tarrayt n kra n leqdic tettemgirid ilmend n usentel. Deg uhric-a ad neered ad nwali kra n yiferdisen n tesnarrayt icudden yer usegzawal n MENICHE, A/M. i d-yeffyen deg useggas n 2013.

1. Asissen n usentel

Asentel-a yerza tayult n tesnilest n tmaziyt lada asegzawal n MENICHE, A/M. imi yef uneggaru-ya ara tmag tesledt-nney deg wayen yerzan talya d ugbur.

2. Afran n usentel

Cohen, M. (1950: 15) yenna-d: «*Tayawsa tamenzut i ilaq ad yexdem (umnadi) d anadi d uskan n usentel n tsastant*»¹

Yal leqdic usnan yesa timental n ufran n usentel , yef waya afran n usentel n tezrawt-a ibedd yef kra n timental gar-ament :

-Timentelt tagejdant ; imi asegzawal-a d amaynut ulac tazrawt yemmugen yakan fell-as d tazrawt-a i d tamezwarut ara imagen fell-as , yef waya neya ad nzer acu i d-yewwi d amaynut yef wayen yellan deg yisegzawalen n tmazight yellan yakan.

¹ Cohen, M. « *La première chose à faire est de rechercher et délimiter l'objet d'enquête* »

Iferdisen n tesnarrayt

-Tis snat : Imi d-yewwi amaynut yef yisegzawalen-nniḍen laḍya imi aḡ-d-yessassen kra n n wudmawen i d-yufraren ama deg umezruy, ama deg tsertit, ama deg yidles amaziḡ , akked tfelwit n tseftit i yesεan azal d ameqqran

-Akken ad neldi abrid i wiyaḍ ad kemmlen deg wayen i d-nebda ahat ad as-xedmen tasleḍt deg yiswiren i neḡḡa imi d lweqt ur aḡ-yeḡḡan ara ad nēddi ḡur-sen

3. Afran n usegzawal n MENICHE, A/M.

Afran n usegzawal-a ur d-yelli ara kan akka maca yeqqen ḡer kra n tmental tigejdanin gar-asent:

-Tamezwarut: Imi asegzawal- d amaynut yef waya nufa-d atas n lemgarḍa yef yisegzawalen-nniḍen deg waḡas n yiswiren.

-Tis snat : Imi d-yewwi amaynut yef yisegzawalen-nniḍen laḍya imi aḡ-d-yessisen kra n n wudmawen i d-yufraren ama deg umezruy, ama deg tsertit, ama deg yedles amaziḡ , akked tfelwit n tseftit i yesεan azal d ameqqran.

4. Assisen n usegzawal n MENICHE, A/M.

Imi asegzawal-a d tayawsa n tezrawt-nney, yessefk fell-aney ad t-id-nessissen s wudem ummid:

- **Ameskar** : Abdel Malek MENICHE.
- **Azwel** : ASEGZAWAL N TMAZIIT.
- **Aseggas n useḡreg** : 2013.
- **Tizriḡt** : ASIREM.
- **Amdan n yisebtar** : 727.
- **Amdan n tewwura** : Azal n 6000 n tewwura .

Iferdisen n tesnarrayt

- **Tawsit n usegzawal** : aynutlayan (Tamaziyt-Tamaziyt) yettak-imegdawalen s tefransist
- **Tamnađt n ugmar** : S umata tamnađt n Leqbayel

5. Tamuyli tamatut yef usegzawal MENICHE, A/M.

Asegzawal-a, yiwet n tutlayt tamaziyt, yemmug sumata yef tmeslayt n teqbaylit. Yeffey-d yer tezrigin *Asirem* deg Tubiret deg useggas 2013. Yesəa 727 n yisebtar war isebtar n tezwart n usegzawal-a. Ameskar-is d yiwen n uselmad gar yimezwura i d-yefyen i uselmed n tmaziyt, (tasuffeyt tamezwarut n Benəknun deg 1995) yella tirit tameqrant deg unnar n uselmed (yexdem azal 18 n yiseggasen deg uyerbaz alemmas, tura yella yef uqerruy n tmeszriget *Asirem*. Amseknawal-a yexdem yakan atas n leqdicat deg unnar n tmaziyt gar-asen: ungal-a “ Tayri d teyzint”.

Asegzawal-a yemmug i yimaziyen, i yismazzayen akked yimusnilsen n unnar-a. Asegzawal-a day, d asegzawal amatu n tutlayt. Deg-s nettaf ismawen n yimdanen, ismawen n temdinin, day ur yerzi ara yiwen n unnar kan, ad t-naf izerrew awalen n tutlayt ama s tesleđt tasnilsant (awal-a: d isem; d amyag; d tanzeyt...) Ama s tesleđt tasnamkant. Deg tezwart n usegzawal-a ameskar yewwi-d awal yef wařas n temsal i icudden yer usegzawal-a d wamek i d-yewwi lřal i yimeyriyen ad t-ssqedcen, iwakken ad awđen yer yiswi-nsen deg unadi yef wawal.

6. Tulumisin n usegzawal n MENICHE, A.

-Asismel yebnan yef uřar n wawal ila atas n wayen yelhan acku yezmer yimeyri ad yaf awalen n yiwet n tawcult ddukklen; ad ten-yaf deg yiwet n tewwurt.

-Ixdem tazwart s yes yezmer yimeyri ad inadi yef wayen yebya war uguren .

-Imi ara d-yefk imedyaten yessexdam tinfaliyin , inzan, timseeraq annect-a akk irennu-d deg usefhem i yimeyri rnu yur-s yeskanay-d agerruj i ay-d-gđan

Iferdisen n tesnarrayt

yimezwura. Amseknawal-a dayen isedda-d kra n yefyar d yinan n yimediyazen d yicennayen Imaziyen (Iqbayliyen)

-yettak-d agdazal s tutlayt tafransist.

Iħaz aħric i umawal d tfelwiyin n tseftit d yimqimem aya dayen irennu-d deg usegzi.

-Aħric deg-s yessasen-d kra n wudmawen i d-yufraren ama deg umezruy, ama di tsertit ney deg yidles amaziḡ s umata .

-Aħric-nniḡen i yismawen imezḡyanen untiyen imaziḡen d yismawen imalayen imaziḡen

-Aħric n wussan , agguren, d tsemhuyin.

-Tafelwit n yezwilen d yimḡanen

-Ikfa asegzawal-is s wumuy n yidlisen.

7. Talya n usegzawal

Mi ara nmuqqel yer usegzawal-a, ad naf nezmer ad t-nebḡu yef krad n yiħricen igejdanen: tazwart, asegzawal (tiwwura d tbadutin) akked tjeḡad.

7.1. Tazwart

Amseknawal n usegzawal-a ibḡa tazwart-is d iħricen akken ad yessishel yef yimeyri anadi n wawalen; deg tazawara iħaz aħric isemma-yas “Asemyezwer, tudsa, agbur” deg-s isegza-d iwacu i d-yella usismell n wawalen ilmend n uzar-nsen, umbaḡd isken-d yer wanta timezra ara naf amyag akked wawalen ara d-yefrurin seg-s, sin akkin yuḡal yer yisem d wamek ara t-yaf. Akken dayen i d-yesken d akken imeyri ad yaf agdazal n wawal s tutlayt tafransist.

Amseknawal n usegzawal-a yura-d azwel isemma-yas “tuḡalin” i wakken ad yekkes allus deg kra n wawalen ad yaf yimeyri yura-d “ wali” akken ad yuḡal yer wawal-nni yesean tisegzit. Sin yur-s ad yaf azwel “ ixfawen” deg isedda-d amawal, tifelwiyin n tseftit, d yimqimen .

Iferdisen n tesnarrayt

Aħric wis sin ad yaf yimeyri d akken amseknawal n usegzawal-a isegza-d akk isegzal d yisyal i yettwasqedcen deg usegzawal-is.

Akka i yekfa tazwart-is s tfelwit n ugemmay n tutlayt tamaziyt.

7.2. Tafekka n usegzawal-a (tiwwura d tbadutin)

7.2.1. Tiwwura

Tiwwura n usegzawal-a, llant-d s teqbaylit, ttwarunt s teqbaylit. Asismel n tewwura-ya, yella-d s umyizwer n tergalin n uẓar, acku tayessa n tutlayt n tmaziyt yakkan i yetthettimen asismel-a. Azenziy n tewwura deg usegzawal-a, yettban-d s usezwer n uẓar argalan s yin ad d-ḍefren yismilen n tutlayt i yecrek uẓar-nni, nezmer ad d-neglem amek i d-ttbanent tewwura deg usegzawal-a. Deg tazwara ad naf aẓar: yura s tira i imalen tazurant. Syin ad ad-yefk tawwurt tagejdant. Tawwurt tagejdant tezmer ad tili ama d alyac n tjerrunt, ama d amyag aħerfi ẓer wurmir, ama d isem ẓer wasuf amalay, ticki aẓar-nni ur yesei ara amyag. Syin ad d-yefk tiwwura tiwissinin, s umata tiwwura-ya d isuddimen ama n umyag (asway, aṭṭway, amyag,...) ama n yisem (isem n tigawat, isem n umeskar, isem n wallal...). S kra n yimediyaten i d-nekkes deg usegzawal-nney, nezmer ad d-nessefhem amek i d-ttasent tewwura deg-s.

7.2.2. Tibadutin

Ticki n unamek n wawal ney n tbadut deg usegzawal n MENICHE, A, tettili-d s usegzi n wawal, deg tazwara yettak-d asmil n wawal-nni; d imyi, d lfakya, d ayersiw n uxxam, d ayersiw n lexla, , d aṭṭan.... Ɣer taggara yettak-d amegdawal-is s tefransist.

7.3. Tijentad

Tajentad tamezwarut d amawal: deg-s yessegza-d s tefransist awalen i wumi yerra itri(*).

Tajentad tis snat d umuyen n yismawen imezyanen imaziyen ama d imalayen ama d untiyen.

Iferdisen n tesnarrayt

Tajentɔt i d-idefren deg-s isuney-d kraɗ n tfelwiyin ; tamezwarut issasmel deg-s ussan n ddurt, tis snat i tsemhuyin tis kraɗ i wagguren.

Tajentɔt-nniɗen ihaz-itt i tfelwit n yezwilen d yimɗanen.

Tin yur-s i yimqimen d yimataren n umyag.

Akka i yekfa tijentɔɗ-is s tseftit .

8.Tarrayt n tesleɗt

Seld ad nɛeddi yer tesleɗt yessefk ad d-nessegzi tarrayin ara neɗfer deg uɗric n tesleɗt akken ad naweɗ yer yiswi n tezrawt-a. Ihi, aɗric n tesleɗt d win ara nebdu s ukeččum yer yal tayunt n umawal. Deg tazwara, ad d-nefk-d talya n usegzawal deg wayen yerzan assismel n wawalen, aseqdec n yimediyaten d wamek i d-yettak tibatutin . Syin akkin, ad neg tasleɗt n ugbur nessasmel-d tayunin n usegzawal-a d ismilen, yal asmil d taggayt taseddasant iman-is, syin akkin, neddem-d deg yal asmil kra n yimediyaten i wumi i nga tasleɗt.

Taggrayt

Deg uɗric-a , newwi-d awal yef kra n yiferdisen i iccuden yer tesnarrayt. Deg tazawara, nessegza-d tarrayin ara neɗfer iwakken ad neg tasleɗt. Sin yer-s, nefka-d kra n yissalen yerzan asegzawal n MENICHE,A/M. d wayen akk iccuden yer ugbur n usegzawal-a. Timental i ay-yeğgan ad nefren asentel, yella-d umeslay dayen fell-asent deg uɗric-a. Γer taggara, nessasen-d tarrayin ara neɗfer deg tesleɗt-nney, akken i nekfa aɗric-a s teggrayt.

Tazwart

Aħric azrayan d amezwaru deg tezrawt-a deg-s ad d-nawi awal yef tseknawalt s umata, akken dayen ad d-yili umeslay yef tseknawalt n tmaziyt d yiswan-is, tisekkiwin n yisegzawalen yemmugen yef tutlayt n tmaziyt. Ger taggara ad d-nessissen asegzawal n MENICHE, A/M. imi yef uneggaru-ya i d-yewwi leqdic-nney; aya ad d-yili yef krađ n yiħricen; aħric n tseknawalt, aħric n tesnalya, aħric n tesnamka, s ttawil n tbadutin ad d-nessegzi ayen yellan deg yal aħric.

1. Taseknawalt

Taseknawalt d awal uddis yekka-d seg sken+awal. Imekti-ya d amur deg tesnilest, « *taseknawalt d tatwilt* n usuddes n yisegzawalen d tesleđt tasnilsant n tetwilt-a* »¹, akka i tt-id-yesbadu DUBOIS, J. d wiyiđ (1980: 293) .Iswi-is d uslig:

➤ D asiley n yisegzawalen.

Taseknawalt tettarra lwelha-s yer ugmar n wawalen, asbadu d useqdecnsen deg yimediyaten akken ad d-teg asegzawal.

1.1. Asegzawal

D awal uddis yekka-d seg segzi+awal. Aħas n tbadutin i as-yettunefken gar-asent tabadut n GUILBERT, L. deg yiwen n umagrad (1995: 201-224): « *Asegzawal d allal n ulmad n wawalen n tutlayt d usemres-nsen* »².S waya ad negzu d akken asegzawal d adlis ara yesseqdec yimeyri akken ad yissin tutlayt,

¹ DUBOIS, J. « *La lexicographie est la technique de confection des dictionnaires et l'analyse linguistique de cette technique* ».

² GUILBERT, L. « *Le dictionnaire est un instrument d'apprentissage des mots de langue et leur emploi* ».

Aħric n tezri

deg-s ara naf awalen n tutlayt ttwaħerzen, nejmaæen akken imeyri ad tt-yelmed, yerna ad tt-yesselmed. Asegzawal yemmal-d tirawalt, tamsislit, tagmuzart n wawalen, atg.

Wid yesseqdacen asegzawal yettban-asen-d s umata d allal ara tenyessiwden akken ad gzun anamek n wawalen akken i d-nnan CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1980: 309):« Asegzawal yettban-d am akken d allal i yettawin yer yinumak n wawalen »³

Asegzawal yeddes s tegruma n yimagraden; seg yiwet n tama ad naf umuy n wawalen ttwasissemlen d tiwwura (tayessa n tewwura)⁴, deg tama-nniðen ad naf tayessa n tbadutin⁵ I yerzan: asusru, tabadut, amedya, atg, n yal awal.

Deg usegzawal aynutlayan; tutlayt n tyessa n tewwura d tin n tbadutin d yiwet. Ma yella deg usegzawal asinutlayan tayessa n tewwura s tutlayt, tayessa n tbadutin s tutlayt-nniðen. Llan dayen wid ilan ugar n snat n tutlayin wi d isegzawalen igtutlayanen.

Ihi, asegzawal d tayawsa i d-yettarran yef yisteqsiyen n yimeyri, imi asegzawal yettawi-d yef tutlayt, irennu-d timussniwin-nniðen, yerna yessishil taywalt aya ilmend n tsekka n usegzawal.

1.1.1. Tisekkiwin n yisegzawalen

Asismel n tsekkiwin* n yisegzawalen yella-d s sin n yiberdan; aya ilmend n umgired n yimusnilsen yef beṭtu n tsekkiwin n yisegzawalen akked tbadutin i asen-ttaken. Ad naf snat n tsekkiwin n usismel:

³ CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. « *Le dictionnaire apparait spontanément comme le moyen privilégié d'accès à la signification des mots* ».

⁴ Tayessa n tewwura s unamek (microstructure)

⁵ Tayessa n tbadutin s unamek (macrostructure)

Aħric n tezri

1.1.1.1. Isegzawalen ilmend n Choi-Jonin d Delhay (1998: 310-312)

Ɛer yimusnilsen-a, imi tella lemgarda gar tbadut tasnilsant akked tbadut takusnant i iseeu wawal, semgiriden gar snat n tsekkiwin n yisegzawalen:

1.1.1.1.1. Isegzawalen imatuten

Isegzawalen imatuten zerrwen akk awalen n tutlayt; ur rzin ara yiwet n tayult kan, nezmer ad naf deg-sen: awalen n tujjya, n tfellaht, n tdamsa, atg.

1.1.1.1.2. Isegzawalen n tutlayt

Isegzawalen n tutlayt gellmen-d anamek n wawalen akked walyacen n tjerrunt. Asegzawal n tutlayt d asegzawal i yemmugen i yal imeyri ama d amassan, d aselmad ney d anelmad.

Isegzawalen-a s timmad-nsen bđan yef snat n taggayin

1.1.1.1.3. Isegzawalen ikusnanen

Isegzawalen ikusnanen gellmen-d timussniwin talsanin, ttaken-d tibadutin n yismawen n yimdanen yettwasnen deg umezruy d uzemz-is, ismawen n yidgen (timdinin, tuddar, isaffen, atg.) d trakalt-is akked tedianin yedran i yesaan azal deg umezruy n talsa. Asegzawal akusnan yettak-d tikiwin yef umađal.

1.1.1.1.4. Isegzawalen uzzigen

Yal tayult tezmer ad tesu asegzawal i tesseqdac akken isental iyef ttmagan. Nezmer ad d-nebder gar-asen: asegzawal n tsenselkimt, n tesnalest, atg. Llan dayen yisegzawalen uzzigen i izerwen tutlayt am usegzawal n tesnilest.

Aħric n tezri

1.1.1.2. Isegzawalen ilmend n Rey-Debove (1975: 205)

Γer tmusnilest-a ilmend n tektiwin-is yef yizumal n tutlayt ney yef tyawsiwin tessemgared gar kraḍ n tsekkiwin n yisegzawalen:

1.1.1.2.1. Asegzawal n tutlayt

Yettak-d tikiwin yef uzamul utlayan, rnu yettak-d tibatutin; akken i d-tenna REY-DEBOVE, J. (1975: 205): « *Asegzawal n tutlayt, yettak-d tikiwin yef uzamul utlayan, rnu yettak-d tabadut*»⁶. Isegzawalen-a i d-nebder nezmer ad tennessimel yef snat n taggayin-nniḍen n yisegzawalen.

1.1.1.2.2. Isegzawalen imatuten

Asegzawal amatu n tutlayt nezmer ad naf deg-s: awalen yerzan tameslayt n warrac, awalen n tjerrumt, awalen uqbiḥen, atg.

Isegzawalen imatuten d wid izerrwen awalen n tutlayt. Agerwisem*ijemmel-d awalen n tutlayt anagar ismawen n yimdanen, yettak-d dayen taggayin n tjerrumt n yal tawwurt, tira tamsisiant, tabadut, amedya d yissalen-nniḍen.

1.1.1.2.3. Asegzawal n tesnilest

Ulac tibatutin deg usegzawal-a; yettak-d tikiwin yerzan ala azmul utlayan, yef waya i d-tenna REY-DEBOVE, J. (1975: 205): « *Asegzawal n tesnilest isallen i d-yettak rzan ala azamul utlayan* »⁷

⁶ REY-DEBOVE, J. « *Le dictionnaire de langue, qui donne l'information sur les signes, y compris la définition* ».

⁷ REY-DEBOVE, J. « *Le dictionnaire de linguistique qui ne donne d'information que sur les signes, à l'exclusion de la définition* ».

Aħric n tezri

1.1.1.2.4. **Asegzawal akusnan**

D win i ay-d-yettmeslayen yef tegruma n tyawsiwin n tyerma deg-s ad naf tamussni n talsa s umata; akka am yismawen n yimdanen yettwassnen deg umezruy d uzemz-is, ismawen n temnađin d trakalt-is ney kra n tedianin I yettwassnen deg umađal, atg.

1.1.1.2.5. **Isegzawalen uzzigen**

D wid izerrwen awalen n yiwet n tayult kan; ur d-ttak ara isallen n yal tayult. Gar-asen: asegzawal n tesniremt, tafelsafit, tasekla, atg.

1.2. **Amawal**

Agraw n wawalen n tutlayt ssawalen-as amawal; d umuy yeldin, ur yezmir ad t-yissin yiwen n umdan. Amawal akken i t-id-yesbadu DUBOIS, J. d wiyad (1980: 297): « *Deg tesnilest tamatut, amawal yezmer ad d-yesken tagruma n tayunin s ways tettmaga tutlayt n temyiwant* »⁸

Amawal; ama bu yiwet ney ugar n tutlayin ad naf deg-s ala umuy n wawalen; deg yiwet n tama ad naf awalen s tutlayt qublen-ten-id yinumak-nsen s tutlayt-nni yakan deg umawal aynutlayan. Ma yella deg umawal agtutlayan ad naf deg tama awalen s tutlayt (tamaziyt, atg) qublen-ten-id yinumak-nsen s tutlayt-nniđen (tafransist, taerabt, tagnizit, atg). Umuyen-a zemren ad ilin d iwezlanen ney iyezfanen, maca ayen yebyu yesca-t d awalen d amawal kan ara yettusemmi.

Tamawt: Ihi ayen yessemgaraden gar usegzwal d umawal d ayen yellan lqayen nezzah.

⁸ DUBOIS, J. & AL « *Comme terme de linguistique générale, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire, la langue d'une communauté* »

Aħric n tezri

1.3. Iswi n tseknawalt

Iswi n tseknawalt, d asebded n yisegzawalen. i usebded n usegzawal, amseknawal yessefk fell-as, uqbel tagmert n wawalen, ad yefren imseqdec i wimi ara t-id-yessebded. D annect-a ara t-yallen(t-ieiwnen) ad yefren awalen ara yaħwağ imseqdec-is ; d annect-a ara t-yallen deg ufran n uswir ara yefk i tbadut, ma ad as-yernu tugniwin ney ulayyer,atg. Rnu yer waya d akken tayunt taddayt deg tseknawalt d anmawal.

1.4. Taseknawalt tamaziyt

1.4.1. Amezruy n tseknawawalt tamaziyt

Taseknawalt tamaziyt tella-d send anekcum n Fransa yer Lezzayer s waņas, imi amawal *Kitabu elasmai* iga Iben Tumert yettuyal yer tasut tis 12 yemmeslay-d fell-s BONFOUR, A. (1995: 2305). Almi i d-tekcem Fransa yer Lezzayer i d-banen yisegzawalen-nsen am usegzawal amezwaru i yemmugen yef tantala taqbaylit n Jean-Micheal de venture de Paradis deg useggas n 1844. Isegzawalen i gan yiserdasen d wid i ixeddmn deg tedbelt n Fransa s umata zerrwen tantaliwin n tmaziyt, taqbaylit s waņas, acku din i d-ufan uguren mi d-kecmen, ihi i laq-asen ad issinen tutlayt-nsen.

Isegzawalen-a d isintlayanen ney d igtutlayanen *, ur sein ara tarrayt d tezri, iswi-nsen d tagmert n tutlayt.

Syin akin bdan ttseggimen kra, kra anida amagrad iseggem, sin akin tettili-d tira tamsislant, ttaken-as-d tabadut, amedya, atg. Taseknawalt n tmaziyt tettnarni seg tallit yer tayed, imi tessefham-d ugar ama d anamek n wawal, tawsit n umawal d wanda tettuseqdac, atg. Nezmer ad neħseb isegzawalen n DALLET, J/M. akked DEHLURE d imezwura i ilan azal ussnan aya ilmend n kra n yisefran, gar-asen: tira tamsislant, imagraden ggten, uddsen akken iwata, tawwurt n wawal tla isallen

Aħric n tezri

n tjerrumt atg. Ma d tallit tartar tettwassen s yimawalen isnutlayanen tuget n yimeskaren-nsen mačči d imazzayen maca d imaynasen.ar-asen:

- Aglam n tanataliwin d ugmar-nsent ulac –it meħsub, yella anagar deg tantaliwin: tatergit d teqbaylit, imi aglam-a yettawi yer unadi yef umawal akmaziḡ ara d-yafen uguren n umezruy n tutlayt.

1.4.2. Isegzawalen d yimawalen deg tseknawalt tamaziḡt

Annar n tseknawalt tamaziḡt d aqbur ama d isegzawalen neḡ d imawalen. Taseknawalt tamaziḡt ass-a tettwagenses ala s yisegzawalen n tanataliwin akked waṡas n yimawalen, ineggura-ya tulmist-nsen d isintlayanen neḡ igtutlayanen.

Ilmend n BONFOUR, A. (1995: 2303-2305), yebda amezruy n tseknawalt tamaziḡt yef kraḡ n talliyin:

1) Tallit tamezwarut : tebda uqbel 1830 armi d 1918)

Tallit-a terza isegzawalen ḡ yimawalen i d-gan kra seg yiserdasen n Fransa iswinsen d tamussni n tutlayt d yidles i temhersa. Gar leqdicat i nezmer ad d-nebder yef tallit-a:

- *Grammaire de dictionnaire abrégé de la langue berbère* JEAN MICHEL VENTURE D de PARADIS .1844
- *Dictionnaire kabyle-fransais* Le Père G. HUYGHE.1901
- *Amawal n tutlayt Kabyle/ Fransais/ Anglais* WILLIAM NEWMAN.

2) Tallit tis snat :(seg 1918 ar 1950)

Gar leqdicat yellan deg tallit-a ad naf:

- *Dictionnaire Touareg-Fransais* Charle de FOUCOULD. 1951 yef tantala n Uheggar.

Aḥric n tezri

3) Tallit taneggarut: (tebda seg 1951 ar 1995)

Isemma-yas dayen Bonfour tallit n tseknawalt tussnant acku deg yisegzawalen-a ara naf tira tamsislant, tabadut d umedyā.

Tuget n yisegzawalen n tallit-a llan-d s wudem tamaziyt-tafransist gar-
asen:

- Dictionnaire fransais-kabyile, parlés des At Mangellat (DALLET, J/M.).1982.

Yettuneḥsab d asegzawal ussan amezwaru n tseknawalt tamaziyt d aybalu i yimnuda n unnar-a.

1.4.3. .Awal yef usegzawal n MENICHE, A/M.

Asegzawal-a d taḥawact n wawalen d tenfliyin i nesseqdac s waṭas di tudert n yal ass d win yeenan wid ilemden tamaziyt, wid yettnadin deg tayult n tmaziyt, d wid akk i yebyan ad lemnden tutlayt tamaziyt s umata .

D win ara yefken afus n talalt i yimeyriyen, i wakken ad issinen inumak n wawalen-a, yernu ad ssiwḍen ad sqedcen di yal tagnit akken i iwata

Aḥric wis sin deg usegzawal-a yerza ismawen uzzigen; d win ideg ara afen yimeyriyen kra n yisalen yeenan kra n wudmawen i d-yufraren, ama deg umezruy, ama di tsertit ney deg yidles amaziyt s umata.

Leqdic i yexdem MENICHE, A/M. d taḥawact i d-yekkan seg timawit d ugerruḡ i yay-d-ḡḡan lejdud d tjidatin-nney, rnu ḡur-s ayen i d-yegmer sya u sya, ladya syur kra n yimyura imeqqranen am MAMMERI, M., CHAKER, S., DALLET, J/M...

Aḥric n tezri

Asegzawal-a d ameqqran amḍan n yisebtar-is; 727 ma d amḍan n tewwura ad ilin azal n 6000 n tewwura.

Asegzawal-a d aynutlayan.

Tasnalya d tussna i ixeddmn tasleḍt i talɣiwin n wawalen. Fer DUBOIS d wiyad (2002, sb: 326): « *Tasnalya d aglam n yilugan i yesseddawen tayessa tagensant n wawalen ney tasnalya d aglam yef yiwet n tikkelt n yilugan n tyessa tagensant n wawalen ney tasnalya d aglam yef yiwet n tikkelt n yilugan n tyessa tagensant n wawalen akked yilugan n tuddsa n wuddusen* ». ⁹ Ma d POLGUERE (2003, sb: 55) yessbadduy-tt-id akken: « *D ixef seg tesnilest, d tin i izzerwen tayessa n wawalen* ». ¹⁰

2. Tasnalya

2.1. Azar

Azar* d aferdis n wadda, ur iqebbel asemzi yecrek talya n wawalen akk i yettikkin dixel n yiwet n twacult tamawalant , yer DALLET, J/M. (1982, sb : XXI): « *Tamaziyt tettekki yer ugraw* n tutlayin tiḥamsamin ideg awalen ttwasilyen-d seg yiyes argalan, qqaren-as azar .Azar d adday argalan n yiwen wawal i yesean anamek agejdan, i d-yettyimin imi ara s-nekkes akk iferdisen i as-d-yezzin (tiyra, ney tirgalin i yesean anamek n tjerrumt ney n usuddem[...])²* » ¹¹

Llant waṭas n tmuyliwin yef unamek n wazar gar-asent: ad d-nebder DUBOIS d wiyad (2002, sb: 403) yenna-d : « *sumata azar d aferdis adday * yezdin akk ayen i d-yeskanayen yiwet n twacult tamawalant dixel n tutlayt ney dixel n*

⁹DUBOIS, J.& AL : « *La morphologie est la description des règles qui régissent la structure des mots (...), ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de la combinaison des syntagmes* ».

¹⁰POLGUERE « *La morphologie est la branche de la linguistique qui étudie la structure des mots formes* ».

¹¹DALLET, J/M. « *le berbère fait partie des langues chamito-sémitiques, ou les mots sont formés d'un noyau consonantique d'un mot qui porte le sens fondamentale et reste après que l'on a retranché tous éléments (voyelle ou consonnes) à valeur grammaticale ou dérivationnelle* »

Aḥric n tezri

ugraw n tutlayin »¹² am wakken dayen i ugent fell-as tezrawin am tezrawt n TIDJET, M. (1997, sb: 71): yenna-d: «Aḥzar seg tama n wunmik, d tayunt taddayt i yesean anamek i yezdin akked yinmawalen n yiwet n twacult , ma deg wayen yerzan talya d amsedfer n tergalin yezdin imawalen qqaren-aset tirgalin tifeggagin »¹³*

2.1.1. Tarrayin n usiley n uḥzar

-Tagmert n wawalen n twacult tamawalant.

-Ad as-nekkas i wawal-nni ticraḍ n usuddem.

-Ad as-nekkas tiyra i wawal-nni.

Md:

Awalen n twacult tamawalant	Tukksa n ticraḍ n usuddem	Tukksa n teyra	Aḥzar
Bæd	/	E	BΣD
Abæd	A	A	BΣD
Mebeid	M	e—i	BΣD
Umbæd	Um	u	BΣD

2.2. Asuddes

D asdukel gar sin walayacen imawalanen, yes i d-nesnulfuy tayunt tamawalant tamaynut, yer DUBOIS & AL (2002, sb: 109) « *Tuddsa temmal-d asiley n yiwet n tayunt tasnamkant s yiferdisen imawalanen i izemren s timmad-n sen ad ilin d ilellyen deg tutlayt, yef waya, sumata asuddes d tanmegla n usuddem* ». ¹⁴

Yal yiwen amek i d-yettak tamuḥli-s ad naf CHAKER, S. (1991, sb: 79) yenna-d« *Asuddes d yiwet n tumant * tamawant* deg tmaziyt, terza anagar asiley n umawal* »¹⁵ akken dayen i ikemmel deg wawal-is TIDJET, M. (1997, sb: 204)

¹² DUBOIS & AL « *d'une manière générale, on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de la langue* ».

¹³ TIDJET, M. « *la racine est sur le plan de signifié l'unité minimale de sens commune à tout les lexèmes d'une même famille, sur le formel, une suite de consonnes elles aussi, aux lexèmes précédents, dites consonnes radicales* ».

¹⁴ DUBOIS & AL « *Par composition on désigne la formation d'une unité sémantique à partir d'éléments lexicaux susceptibles d'avoir eux mêmes une autonomie dans la langue, à ce titre, la composition est généralement opposée à la dérivation* ».

¹⁵ CHAKER, S. « *La composition, c'est un phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique* ».

Aħric n tezri

yenna-d: « *Asuddes d abrid n tseddast i usiley n umawal yerza asdukel n tayunin n umawal ilmend n tseddast I usnulfu n tayunin timaynutin* »¹⁶

2.2.1. Asuddes aduklan

D asuddes i d-yettilin s tenzeyt “n”

Md: Tuymest n leeqel (MENICHE, A/M. sb: 435).

2.2.2. Asuddes asduklan

Sin n wawalen myikcamen ulac assay ajerruman gar-asen.

Md: Isem+isem: alemsir →aglim+tasirt.

Amyag+isem: amagraman→mmager+aman.

2.3. Arettal

D asekcem n tayunt tutlayant seg tutlayt (A) yer tutlayt (B), tutlayt (A) d taybalut, tutlayt (B) d nettat I d-iredlen, yenna-d MAHROUCHE, M/A. (2000/2001, sb: 35) « *D akala n ukeččum n yiwen n uferdis n yiwet n tutlayt yer tutlayt-nniđen* ».¹⁷

2.3.1. Taggayin n urettal

2.3.1.1. Arettal Agensan *

D arettal seg tantala yer tayed, maca ilaq ad ilint ttekkint yer yiwen unagraw utlayan (yiwet n tutlayt), yer BERKAI, A/A. (2009, sb: 37): « *D win yettwaxedmen dixel n unagraw asnilsan* »¹⁸

2.3.1.2. Arettal uffiy

D arettal n wawal seg tutlayt yer tayed, yer BERKAI, A/A. (2009, sb: 38): « *seg tutlayin tiberraniyin yer tfesniwin *timattayin*yemgaraden yef tutlayt it-id-redlen* »¹⁹

¹⁶ TIDJET, M. « *C'est un procédé syntaxique de la formation du lexique, il consiste en l'assemblage d'unités lexicales, dans le respect des règles syntaxique pour la formation de nouvelles unités* »

¹⁷ MAHROUCHE, M/A. « *l'emprunt est un processus d'incorporation et d'intégration d'un élément d'une langue à une autre* »

¹⁸ BERKAI, A/A. « *c'est emprunt fait à l'intérieur d'un système linguistique* ».

¹⁹ BERKAI, A/A. « *C'est un emprunt à une langue qui a des degrés fort variables, est étrangère par rapport à la langue d'accueil* ».

Aħric n tezri

2.4. Taggayin n tseddast : bđant yef sin n yihricen(taggayin n umawal+taggayin n tjerrumt)

2.4.1. Taggayin n umawal: D igrawen imeqqranen n wawalen, ur seın tilisa. Bđant yef sin n yimuren (ismawen, imyagen) ay nezmer ad nessemgired almend n tecrađ i d-yettarzen yer-sen d twuriwin n yal yiwen deg tefyar.

Isem=Azar+ticrađ n yisem

Amyag= Azar+ ticrađ n umyag

2.4.1.1. Taggayt n yisem

- ✓ Isem amilan
- ✓ Irbiben
- ✓ Inemđanen

2.4.1.1.1. Isem amilan: D netta ay d-yesskanayen ticrađ n yisem akk-nsent, d netta day ay d-yemmalen tiwuriwin n yisem, nezmer ad d-nini d netta ay d-nettaddam i usbaddu n yisem, yur-s ay nesserwas igrawen-nniđen n yisem.

Ihi, **Isem:** D awal armeskil* i d-yemmalen amdan, ayersiw, imyi ney tayawsa, yezmer ad yili d amadwan ney d akmam, amadwan d ayen i d-izerrin deg wallay, ur nezmir ad t-nzer ney ad t-nettef, ma d akmam d win yerzan ayen iwimi netthulfu, i nzer, i nettattal, yer NAIT ZERAD, K. (1995, sb: 44):« *Isem yezmer ad yili d amilan ney d arbib, i sin yid-sen d ismawen imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw ,ney tayawsa, ma d arbib yettkemmil-it, yerna yeskanay-d tayara n umilan, isem yettbeddil ilmend n tewsit (amalay, unti), amđan(asuf, asget) akked waddad(ilelli, amaruz)*»²⁰.

²⁰ NAIT ZERRAD, K.«*Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux des mots variables, le substantif des signes une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le*

Aħric n tezri

1/.Ticrađ tigejdanin n yisem

Isem yesea krađ n tecrađ tigejdanin: tawsit, amđan, addad ad naf YAHIAOUI, N. (2008-2009, sb: 79) yenna-d :«*Isem d wayen yerzan talya, yesea krađ tecrađ tigejdanin: tawsit, amđan, addad*».²¹

1/1.Tawsit

Deg taggayt tajerrumant, yettili-d deg-s umalay d wunti, yer DUBOIS &AL (2002, sb: 217) yenna-d: « *Tawsit d taggayt tajerrumant i yersen yef yismawen yebđan d tismilin tinismin* i ibedden yef yiwsilen inismen (izwiren, idfiren, ney tihrayin)* »²².

Ma d CHAKER, S. (1984, sb: 125) yenna-d: « *Tanmegla gar (wunti/amalay) fyent-d seg-s wađas n tenmegliwin (awtem/ tawtemt , asemyer/ asemzi, amagnu /armagnu, agraw/ aferdis)* ».²³

1/1.1.Amalay

Amalay s umata ibeddu s teyra (a, i, u). Yenna-d fell-as NAIT ZERRAD, K. (1995, sb: 45): « *Isem amalay ibeddu s umata s teyra (a, i, u)* ».²⁴

complète, il exprime essentiellement une qualité du substantifs, le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion) ».

²¹ YAHIAOUI, N. «*Sur le plan morphologique, le nom connaît principalement trois modalités centrale : le genre, le nombre, l'état* ».

²² DUBOIS & AL « C'est une catégorie grammatical repose sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriété formelles qui se manifestent par la référence pronominal, par l'accord de l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixes, ou désinences casuelles) ».

²³ CHAKER, S. « *L'opposition masc. –fém., qui recouvre des distinctions diverses :(male-femelle,) pour les êtres sexués, (grand-petit), (normal-anormal), (collectif-individu), (générique-spécifique)* ».

²⁴ NAIT ZERRAD, K. «*Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou préfixe d'état) a, i, u* »

Aħric n tezri

Md:Ajayiy, ijirmed, ul.²⁵ (Asegzawal MENICHE, A/M. sb: 309, 340)

1/.2.Unti

Ger NAIT ZERAD, K. (1995, sb: 45) : « *s umata yesseεu talya n umalay, s tmerna n “t” yer tazwara akked”t” yer taggara* »²⁶. Unti yettili s tmerna n tecrađ n wunti i yisem amalay tikwal yer tazwara d taggara n yisem, tikwal yer tazwara kan .

Md:Tamciet, tili (MENICHE, A/M. sb: 373, 339).

1/.2.Amđan

D taggayt tajerrumant i yessemgaraden gar wasuf d usget, yenna-d fell-as DUBOIS & AL (2002, sb: 325): « *Amđan d taggayt tajerrumant, i d-yemmalen amđan, tayawsa, ayersiw, i d-mmalen yismawen am tayunin i nezmer ad neεqel, ad nessıden, ad ten-nezdi d igrawen s tenmegla d ugenses n tyawsiwin n yimdanen* »²⁷.

²⁶ NAIT ZERRAD, K. « *Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation de (t – t)* ».

²⁷ DUBOIS & AL« *Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux, ou objet, désignes par des noms, comme des entités dénombrables, susceptible d’être isolées, comptées et réunies en groupes par opposition à la représentation des objets comme des masses individuels* »

Aħric n tezri

1/.2.1.Asuf

Asuf s umata fell-as i yebna usiley*n usget s tmerna n yizwiren ney n yidfiren.Yenna-d fell-as BENDALI, S. (2002, sb: 19) « *Asuf yemmal-d yiwen n umdan,uyersiw ney tayawsa* ». ²⁸

Md: Ajgagal (MENICHE, A/M. sb: 304)

1/.2.2.Asget

S umata asget d ayen i d-yemmalen agraw, yebna yef wasuf akken i d-yenna NAIT ZERRAD, K. (1995, sb: 19): « *Amđan deg tmaziyt yebđa yef sin, asuf d usget , nessemgirid gar krađ n tsekkiwin n usget, yettili-d s ubeddel n tergalt tamezwarut “a” yettuyal d “i”* ». ²⁹

Md: Ijgagalen . (MENICHE, A/M. sb: 304)

1/.2.2.1. Asget ufiy

Asget-a yettmaga-d s tmerna n udfir i yisem asuf d ubeddel teyri tamezwarut “a” i yettuyalen d “i”.

Md: Ajayiy→ijayiyen (MENICHE, A/M. sb: 309)

1/2.2.2. Asget agensan

Yettmagad s temlellit n teyri tagensant war adfir.

Md:Axalaf→ixulaf (MENICHE, A/M. sb: 571)

²⁹ NAIT ZERRAD, K. « *Le berbère possède un singulier et un pluriel, on distingue trois types de pluriel : le pluriel externe (ajout d’un suffixe), un pluriel interne : (alternance interne) et un pluriel mixte (suffixe + alternance +interne)*».

Aḥric n tezri

1/3. Addad

Γer CHAKER, S. (1996, sb: 39): « *Immekti-ya n tjerrumt yekki deg tayunt tanemgalt: addad ilelli-addad amaruz, d tamlellit i iḥuzan tiyri n yisem n tmaziyt* ». ³⁰

1/3.1. Addad ilelli:

Akken i t-id-yesbaddu YEHAIAOUI, N. (2008/2009, sb: 81): « *Addad ilelli d anemgal* n waddad amaruz iwimi tettbeddil teyri tamezwarut ma d addad ilelli yettaṭṭaf-itt* ». ³¹

Md: Abeḥri, tibḥirt, ibki (MENICHE, A/M. sb: 100-101).

1/3.2. Addad amaruz

Γer BENTOLILA (1981, sb: 212): « *D amcalay n tuddsa n uwuran*(asemmad imsegzi), i izemren ad yettwaseqdec s talya (n+turza), ney s talya n waddad amaruz* ». ³²

Md:

Addad ilelli	Addad amaruz
Abeḥri	Ubeḥri
Tibḥirt	Tebḥirt
Ibki	Yibki

³⁰CHAKERT, S. « *Ce concept grammaticale appartient au couple oppositif, état libre-état d'annexion, alternance caractéristique de l'initiale du nom en berbère* ».

³¹ YEHAIAOU, N.« *Contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée l'état libre maintient toujours cette voyelle* ».

³²BENTOLILA « *L'état d'annexion est une variante combinatoire du fonctionnel (compliment déterminatif)* » qui peut se réaliser soit comme < + annexion > soit par le seul état d'annexion ».

Aḥric n tezri

2/. Tiraḍ timazzayin

D tiraḍ i d-yettasen yer yisem ur llint d tigejdanin ur llint d tisuddimin, ad naf deg-sent.

2/1. Imqimen iwsilen n yisem

Iwsilen n yisem (is, ines, yis, tentey, nnsen... (Asegzawal n MENICHE, A/M.sb: 398-488...))

3/. Tiraḍ tisuddimin

Asuddem d akala*n usiley* tayunin tinmawalin s usenteḍ n ulyac* ajerruman akked uzar

Ter DUBOIS & AL (2002, sb: 141): « *Asuddem yeskan-d s umata akala n usiley n tayunin tinmawalin ; asuddem-a yerza asdukkel n yiferdisen inmawalen anda yiwen seg-sen ur yettwaqbal ara deg usemres imzireg* yesεan yiwet n talya* »³³

Asuddem yettili s tmerna n yiferdisen d yizwiren yer wawal, llant deg-s snat n taggayin n usuddem: asuddem ajerruman, asuddem anfanan.

3/1. Asuddem ajerruman

D asuddem i yettbeddilen i wawal taggayt taseddasant, yenna-d fell-as BERKAI, A/A.(2009, sb 41): « *D asdukel gar walyacen ijerrumanen* d yinmawalen* deg wumuy * iyelqen s umḍan amezyan* ».³⁴

Ur yekfi ara wawal fell-as, ad naf TIDJET, M. (1997, sb: 73) yenna-d: « *Asuddem n tjerrumt d askim ay d-ibanen yedder deg yiwen wakud, d aya i yeḡḡan innadiyen ad rren tamawt-nsen yer-s deg tazwara n tezrawin-nsen deg tayult n tmaziyt* ».³⁵

³³ BUBOIS & AL « *Le terme de dérivation peut designer de façon général le processus de formation des unités lexicales(...) la dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux dont un au moins n'est pas susceptible d'emplois indépendant, en une forme unique* »

³⁴ BERKAIA, A/M. « *Elle consiste à combiner des morphèmes grammaticaux en nombre tres cédait et en liste formée avec des lexèmes* »

³⁵ TIDJET, M. « *C'est le procédé le plus vivant en synchrone, mais surtout le plus apparent ayant attiré l'attention des chercheurs, dès le début des recherches dans le domaine berbère, il a été bien exploré* ».

Aħric n tezri

3/1.1. Isem n tigawt

Deg tmaziyt ulac amyag ur nesēi ara isem n tigawt, yenna-d BERKAI, A/A. (2009, sb: 42):« *Isem n tigawt d yisem akmam ttmagan-d s usdukel n uẓar amyagan s yimzenziyen*iniyriyen* : a-, a-a, a-u,...atg, rnu dayen kra n yimzenziyen-nniḍen yecban: ta-a, ti-t* ». ³⁶

Md: Dreg→Adrag (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb : 202)

Amyag	Isem n tigawt
Hlek	Ahlak, sb: 277/ 278
Aru	Tira, sb: 446
Krez	Takerza, sb: 331/332
Ferfer	Aferfer, sb: 237/238
Bder	Abder, sb: 94

3/1.2. Isem akmam

S umata imyagen akk sean isem akmam, maca isem akmam d yisem n tigawt sean yiwet n talya, tikwal xaṭi, widak yesean yiwet n talya ad nessemgired garasen deg wattal, yer NAIT ZERRAD, K. (1995, sb: 128): « *maca yer tama n yismawen n tigawt nezmer ad naf ismawen umyigen* ikmamen i yettekin yer umawal* ». ³⁷

Aru→tira (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 446)

3/1.3. Isem n wallal

Yemmal-d ayen s wacu temmug tigawt, yettili-d s usezwer n “s” tikwal s “m” i umyag, yenna-d BERKAI, A/A. (2009, sb: 43) « *Isem n wallal yettili-d s usezwer n kra n yimzenziyen i yeddsen akked temlelliyin * tiniyriyin*». ³⁸

Md: Herres→Amehraz (asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 279).

³⁶BERKAI, A/A. « *Le nom d'action et le nom concret, sont obtenus en associant a la racine verbale des schèmes vocabulaire : a-, a-a, a-u, etc. Mais aussi d'autre schèmes comme : ta-a, ti-t* ».

³⁷NAIT ZERRAD, K. « *Cependant, a coté des noms d'action preprement dit on peut trouver des noms déverbatif concret, qui relève désormais plutôt du lexique* ».

³⁸BERKAI, A/A. « *Ils sont obtenus par préfixation de certains de certains schèmes combines a des alternances vocalique* ».

Aħric n tezri

Amyag	Isem n wallal
Del	Taduli, sb: 190/192
Herres	Ameħraz, sb: 279
Ttel	Tattalt, sb: 518/519
Xbec	Axabbac, sb: 557/558
Ĥbek	Ameħbak, sb: 283/284.

3/1.4. Isem n umeskar

Yettili-d s tmerna n uzwir “am” i umyag, yenna-d BERKAI, A/A. (2009, sb: 43)

« Isem n umeskar yettili-d s tmerna n “am, d wayen yellan d asmeskel “an” ma yella ufeggag amyagan yesεa tancucant*, ney “im, in” ma yella ufeggag yesεa “i” »³⁹

Md : Ĥiwec→Amħiwec (MENICHE, A/M. sb : 294).

Amyag	Isem n umeskar
Beħħer	Abeħħar, sb: 101
Cuħ	Ameħaħ, sb: 149/150
Debber	Imdebber, sb: 178/179
Dyel	Amedyul, sb: 197
Aker	Amakar, sb: 327/328
Lmed	Anelmad

3/1.5. Asuddem n yisem seg yisem

Yettili-d s tmerna n uzwir “ams” deg tazwara n yisem.

Md: Adrar→Amsedrar / Abrid→ Amsebrid, sb: 117.

³⁹ BERKAI, A/A. « Le nom d’agent s’obtient généralement par préfixation de « am » avec ses variantes : an- si le radical verbal contient une labiale ou « im, in », si ce radical contient la voyelle « i » ».

2/.4.1.1.2. Arbib

Arbib, d awal i d-yemmalen tayara n yisem, ney amek iga kra (isem-nni), s umata arbib ibedd yef umyag n tyara, yef unamek-a, NAIT ZERRAD.K. (1995: 133)yenna-d : «*arbib yemmal-d ayla, tayra ney attewlan* n yisem(ad yili d ammuddir ney tayawsa) yettuyal talya-ines tagejdant tres yef yimyagen n tyara*»⁴⁰

Aqcic-ihin aceelal, d mmi-s n gma.(Asegzawal n MENICHE,A/M. sb: 139)

Tamawt

- ✓ Arbib am yisem, yezmer ad yeseu snat n tewsatın, sin n yimđanen d sin n waddaden:

1). Snat n tewsatın

1).1. **Amalay:** Md Ğur-k aderwic-nni, yekkat.

1).2. **Unti:** Taderwict-nni tezwer, tettaf. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb 204)

- **Unti n urbib**

Unti n urbib yettili s tmerna n”t” n wunti di tazwara d taggara: Md: Aderwic—Taderwict (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 204)

Aceelal—Taceelalt (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb 139)

2). Sin n yimđanen

2).1. **Asuf:** Amcic amellal.

2).2. **Asget:** Imcac imellalen. (Amedya-ya s ğur-ney)

- **Asget n urbib**

Yettili usiley n usget n urbib s tehrayt ney s temlellit.

Imedyaten:

a-S tehrayt:

Aceelal / iceelalen/taceelalt / ticeelalin (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 139).

b-S temlellit:

Aneggaru / ineggura, taneggarut / tineggura. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 263)

3). Sin n waddaden

3).1. **Addad ilelli:** Aqerru aberkan.

⁴⁰ NAIT ZERRAD, K. « *l’adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou une chose) auquel il se rapport. Il se forme principalement sur les verbes du qualité.* »

Aħric n tezri

3).2. **Addad amaruz:** Aqerru uberkan. (Amedya-ya s yur-ney)

Addad amaruz n urbib

S umata, yettili waddad amaruz n urbib am waddad amaruz deg yisem:

Talya n umalay	Talya n wunti
a→wa asif / wasif	ta→te taqburt / teqburt
a→u amezwaru/umezwaru	ta →t tamezwarut/tmezwarut
i→yi iqburen / yiqburen	ti→te tiqburin / teqburin
i→i imezwura / yimezwura	ti →t timezwura / tmezwura
u→wu ul / wul	tu→tu tubrint / tubrint

- ✓ Arbib yesëa akk ticrađ n yisem, maca yur-s tawuri n zzyada, yezmer ad yili d asemmad usrid n yisem-nniđen: **aqcic aberkan** .

2/.4.1.1.3. Inemđanen: Gas akken talya-s temgarad yef yisem amilan, maca yer-s akk tiwuriwin n yisem. Deg tmaziyt, s umata, d netta i d asummid, d isem-nniđen i yettilin d asemmad-is: Md: Yiwen n urgaz.

2/.4.1.1.4. Amyag

Amyag deg tmaziyt d awal i d-yemmalen tigawt ney tayara, tayessa-s tebna yef usdukkel gar uskim n tmezri d umatar udmawan, i yebnan yef uzar argalan, akken i d-yenna CHAKER.S.(1984, sb: 124): « *amyag deg tmaziyt yettili-d s usdukkel gar uzar argalan, askim n tmezri d umatar udmawan.* »⁴¹ *Nettaf deg-s sin yihricen:* Amyag yesëa afeggag d umatar udmawan: Afeggag deg-s azar (tirgalin) akked teyra. Azar yemmal-d anamek, tiyra mmalent-d timezri ma yella d amatar udmawan d ayen i d-yesbanayen win igan tigawt, nezmer ad ten-nebđu ilmend:

-N umđan: Asuf /Asget

-N taywalt: Win yettmeslayen/win i wumi nettmeslay/win iyef nettmeslay.

Nezmer ad nebđu imataren udmawanen ilmend n talya-nsen yef

krađ n yihricen:

-Deg taggara: (Adfir): —y, —n, —nt.

⁴¹ CHAKER.S. « Le verbe berbère est définie par association obligatoire d'une racine lexicale composé uniquement, de consonnes, d'une marque aspectuelles conjointe souvent amalgamée est indice de personne. »

Aħric n tezri

Md: Ufiy, ufan, ufant.

-Deg tazwara: (Azwir): y/i—, t—, n —.

Md: Yufa, tufa, nufa.

Talya tugzimt :(Yebdan): Aħric ad yili deg tazwara, aħric deg taggara: t— d, t — m, t —mt.

Md: Tufid, tufam, tufamt. . (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 712).

Deg wayen yerzan anađ llant krađ n talyiwin kan, yettili i win i wumi nettmeslay kan deg wudem wis sin, ama deg wasuf ney deg usget, ama deg umalay ney deg wunti

Md : Ø : Af.

m/t : Afem /afet. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb, 712) mt : Afemt.

Deg yimyagen n tyara, ad naf d akken imataren udmawanen mgaraden yef yimyagen imagnuyen, imi deg wasuf udem wis krađ amalay d uffir, rnu yer waya deg usget icrek-iten yiwen umatar udmawan, aya deg yizri kan.

Udem	Amatar udmawan	Amyag
Sf.1.ml/nt	— Y	Zeggayey
2.ml/nt	— D	Zeggayed
3.ml	Ø	Zeggay
Nt	— t	Zeggayet
Sg.1.ml/nt		
2.ml		
nt	—it	Zeggayit
3.ml		
nt		

(Asegzawal n
MENICHE, A/M.
sb: 721)

Ma deg wayen yerzan tawuri n umatar udmawan deg tefyirt, yettili d asentel.

Aḥric n tezri

D ti ihi i d ticraḍ timaranin n umyag, ticraḍ n tmezri akked umatar udmawan, bennunt yef uẓar, ma yella ur llint ur yezmir ad yili umyag.

Md : Yuli : «y» : D amatar udmawan. (Asegzawal n MENICHE, A/M.)

«L» : D aẓar. «U—i» : D ticreḍt n tmezri (izri ilaw)

«ura» : D afeggag.

Mi ara yezdi uẓar d ticreḍt n tmezri yetteffey-d ufeggag.

Ihi amyag = aẓar amawalan + ticreḍt n tmezri + amatar udmawan.

Afeggag = aẓar amawalan + ticreḍt n tmezri.

Deg wayen yerzan amatar udmawan n wudem wis kraḍ asuf amalay yettili-d:

- « i » sdat n ufeggag i beddun s tergalt.

Md: Iḥulfa, iwala, (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 700-702)

-«ye» sdat n ufeggag i beddun s snat tergalin.

Md: Yyessenda, (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 707-708).

- «y» sdat n ufeggag i beddun s teyri.

Md: Yufa, yuεa, ad yazu. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 706-710-712).

Amyag deg tmaziyt yesεa anagar yiwet n twuri d anemgal n yisem, tawuri-ines d aseyr.

-Imataren-nniḍen: mmalen timezri tussidt (amatar n wussid “t”, tussda n tergalt).⁴²

⁴²BENDALI, S. « *Awɣus amaynut n tutlayt n tmaziyt, tiẓriḡin n A.U.T. Ed, HCA 2007.*

Aħric n tezri

2/.4.1.1.4. Ticrađ tigejdanin n umyag

Deg tmaziyt ticrađ tigejdanin n umyag d tid yerzan amatar udmawan d uskim n tmezri, war ticrađ-a ur nezmir ara ad d-nini belli awal-a d amyag.

1- Ticrađ n tmezri

D ticrađ i d-yemmalen timezri n umyag-nni ma yella temmed ney ur εad temmid, ma d tilawt ney d tibawt...

Ad naf amyag deg tmaziyt ifetti ilment n tmezri.

1-1. Izri

Tigawt deg tmezri-ya teđra tikkelt kan, yef waya tigawt temmed tekfa, asiley-is d win yemgaraden seg umyag yer wayeđ.

Md: Yufa :(u a) d ticređt n yizri ilaw.

Md: yedduri, temmut, ibubb (asegzawal n MENICHE, A/M. sb 699-704-705).

1-2. Izri ibaw

Tigawt deg tmezri-ya, ur temmuf ara, temmal-d tibawayt n tigawt, nezmer ad d-nini d tibawt n yizri, yezga tzeđgir-it-id tzelya n tibawt “**ur—ara**”, allalen n usiley-ines d wid yemgaraden seg umyag yer wayeđ

Md: Ur yufi :(u i) d ticređt n yizri ibaw.

1-3. Urmir

D timezri i d-yemmalen tigawt ur nemmid ara. Tđerru yef tikkelt kan, yeskanay-d imal ma yella tezwar-it-id tzelya (ad).

Md: Ad yaf: (a) d ticređt n wurmir.

Md: ad yedduri, ad temmet, ad nbabb.

Aḥric n tezri

1-4. Urmir ussid

Urmir ussid yessenfalay-d ayen yettkemmilen ney ayen yetteawaden, tigawt deg-s ur temmid ara, allalen n usiley-ines d wid yemgaraden seg umyag yer wayeḍ.

Md: Yettaf :(tta) d ticreḍt n wurmir ussid. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb : 712).

: Yettdari,

Md : la tetteḥtat, nettbabba.

1-5. Anaḍ

Anaḍ yemmal asendeh (tasunḍa) yeḥ tigawt taḥerfit, md : ali,

Ddari, wali (Asegzawal n MENICHE, A/M. « Tafelwit n tseftit » sb : 698-699-700).

1-6. Anaḍ ussid

Anaḍ ussid yemmal asendeh yeḥ tigawt yettalsen ney tanumi,

Md: ttali, ttdari, ttwali.

1-7. Amayun:

Tella yiwet talya ur nfetti ara neqqar-as amayun. Amayun mačči d Timezri xas akken tebḍa yeḥ 3 yeḥricen ilmend unamek⁴³:

1. Amayun n yizri: i yulin, i yeddurin, i iwalan.
2. Amayun n wurmir: ara yalin, ara yeddarin, ara iwalin.
3. Amayun n wurmir ussid: ara yettalin, ara yettdarin, ara yettwalin.
« Asegzawal n MENICHE,A/M. sb : 698-699-700 »

Tasemlilt:

-Urmir d wanaḍ ur seḥin ara talya tibawt.

-Anaḍ d wanaḍ ussid ur seḥin ara amayun.

-Yal amayun yetṭafar timezri-s.

Amatar n umayun

❖ Amatar n umayun ilaw n yimyagen imugna deg-s sin yiḥricen:" y(i)" di tazwara," n" di taggara. Amatar n umayun ibaw deg-s kan" n "di tazwara.

a. **ilaw: i(y) -----n**

Md: ilulen, yuran →Talya n wudem 3.sf + n.

b. **ibaw: ur n-----**

Md: ur nlul, ur nuri→Talya n wudem amezwaru asget.

❖ Amatar n umayun n yimyagen n tyara, deg yezri d “n” di taggara. Talya-s tilawt d tazwara n talya-s tibawt:

a. **ilaw: -----n**, md: mellulen

b. **ibaw: ur n -----**, md: ur nmellul

⁴³BENDALI, S. « *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt, tizriyin n A.U.T. Ed, HCA 2007. Sb36.*

Aħric n tezri

2/.4.1.1.5. Ticrođ timazzayin

Ticrođ timazzayin n umyag d tid i d-irennun i umyag, d azwar ara as-d-zwirent ney ad t-id-đefrent, ticrođ-a ur llint ara d tigejdanin imi d timernit, ffyent fell-as gar tecrađ llant (tecrađ tisuddimin, tizelyiwin n tnila, tizelyiwin n wurmir, imqimen iwsilen; asemmad usrid: (-yi,-yaŷ, -k, kem, -ken, -kent, -t, -tt,

asemmada arusrid: (-iyi, -yaŷ, -yak, -yam, -yawen, -yawent, -yas, -yasen, -yasen).

2/.4.1.1.6. Ticrođ tisuddimin

Deg tmaziyt yella umyag aħerfi yella umyag asuddim, d acu kan talya n ulyag asuddim tbedd yef talya n umyag aħerfi. Amyag asuddim yezmer ad yili d asway, attway, amyay.

➤ Amyag asway

Md: Hlek→Smehlek (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 278)

Ağğew→Siğğew (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 271)

Dderwec→Sdderwec (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 203)

➤ Amyag attway

Yemmal-d win iyef teđra tigawt, yettili s talya-ya:

S tmerna n walyac ajerruman “ttwa”+ amyag aħerfi.

Md : Berrez→Yettwaberrez (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb : 126)

➤ Amyag amyay

Amyay yeskanay-d tigawt yeđran gar sin ney ugar, anamek-ines wa iga tigawt i wa.

Md: Mberrazen (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 126).

Tamawt

Deg yimyagen isuddimen rennunt-d tecrađ n tisuddma: n usway (S...), n wettway (ttwa, ttu...), n umyay (my...).

Aħric n tezri

Imedyaten:

(Ad) yaru: y: d amatar udmawan.

Aru: d afeggag (“r” d aħar), (“a-u” d ticreħt n tmezri n wurmir).

Nettemyaru: n: d amatar udmawan.

Tte: d amatar n wussid (amyag yefti ħer wurmir ussid).

My: d ticreħt n umyay.

Aru: d amyag. (Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt AMYAG 34)

2/.4.1.1.7. Talya taħerfit

Talya taħerfit d talya n umyag send ad yefti. D nettat i d tamezyant di talĳiwin n umyag (ulac deg-s imataren), md: urar, ffer, ali (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 696, 697, 698).

2/.4.1.1.8. Imyagen iluganen d yirluganen

➤ Amyag alugan:

Amyag alugan d amyag ideg talya n wurmir ur temgarad ara ħef tin n yezri:

Md: amyag Urar---urmir: (ad) yurar, (ad) uraren

Izri: yurar, uraren (Asgzawal n MENICHE, A/M. sb: 696 "Tafelwit n tseftit")

➤ Amyag arlugan:

Amyag arlugan d amyag ideg talya n wurmir temgarad ħef tin n yezri:

Md: amyag Ali---urmir: (ad) yali, (ad) alin

Izri: yuli, ulin (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 698 « Tafelwit n tseftit »)

2/.4.1.1.9. Imyagen n tyara

Amyag n tyara d amyag arlugan i yemmalen tayara n ubdir ney addad-is (amek iga).

Md: Amyag “izwiy” (Asgzawal n MENICHE, A/M. sb: 721)

Zeggay uqcic = D azeggay uqcic.

Amyag “uzur” (Asgzawal n MENICHE, A/M. sb: 720)

Zur uqcic-ihin. = D azuran uqcic-ihin. (Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt AMYAG 35).

Tamawt

Akk imyagen n tyara nezmer ad d-nessuddem seg-sen irbiben:

ħircew (md1): aħercaw, taħercawt, iħercawen, tiħercawin.

Uzur (md2) : azuran, tazurant, izuranen, tizuranin

Ilqiq (md3) : aleqqaq, taleqqat, ileqqaqen, tileqqaqin.

Izwiy (md4) : azeggay, tazeggayt, izeggayen, tizeggayin.

Imedyaten-a (Md1 +md2) (Asegzawal n MENICHE, A/M.”

2/.4.1.1.10. Imyagen isenđanen d yirsenđanen

o Amyag asenđan

Amyag asenđan d amyag i yettawin (i yesēan) asemmad usrid
Md: Amyag Σellem→ Azekka ad iēllem taqciqt (Asgzawal n MENICHE, A/M.sb: 63).

Amyag Brez → Tebrez akk axxam-is, thegga-t i tmeyra. (Asgzawal n MENICHE, A/M. sb: 126)

o

o Amyag arsenđan

Amyag arsenđan d amyag ur nettawi ara (ur nesei ara) asemmad usrid:

Md: Amyag rwel----Mačči d yiwen was ad trewleđ: ilaq ad d-tafeđ tifat I wayen i yak-yeggunin (Asgz A-M sb: 476).

Amyag azzel----Yuzzel almi i yas-d-ibedd uđiħan (asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 625).

Tamawt:

Llan yimyagen i izemren ad ilin si tama, d isenđanen, si tama-nniđen, d irsenđanen:

Md1:⁴⁴ Bernent cwiť wallen-is. Amyag “Bren” d arsenđan (Amatar udmawan “y” d ubdir). (Awfus amaynut n tutlayt tamaziťt AMYAG36)

Md2 Ur d-berren ara allen-ik fell-i→ Amyag gzem d asenđan (Amatar udmawan “y” d ameggay).

2/.4.1.1.11. Taggayin n yimyagen

Akken nessen amyag deg tmaziťt yebđa yef snat n taggayin tigejdanin: taggayt n yimyagen imagnuyen (i d-yemmalen tigawt), d tin n yimyagen n tğara.

Amyag amagnu d amyag n tigawt, yemgarad yef win n tğara deg talğa d unamek:

- **Deg talğa**

Amyag amagnu deg tseftit-is, imataren-is udmawanen ur ttbeddilen ara. Ma yella d amyag n tğara deg yizri, yesruħay amatar-is udmawan deg wasuf udem wis krađ amalay, rnu yer waya, deg usget yesēa yiwen kan n umatar udmawan. Talğa n yimataren-a, deg tmezri n yizri, d idfiren.

Aħric n tezri

- **Deg unamek**

Amyag amagnu yemmal-d tigawt, ma d win n tyara yemmal-d addad, Liħala ney amek imug kra.

ttilin d asemmad-is: **yiwen n urgaz.**

2.4.2. **Taggayt n tjerrumt :** D igrawen d imezyanen, deg yal yiwen seg-sen drus kan n yiferdisen, yerna rekden acku ur tbeddilen ara deg wakud, d aya i ay-d yeğgan nessen-iten akken i iwata.

2.4.2.1. **Amqim**

S wudem amatu, amqim yettili deg wadeg n yisem. Yezmer ad yeseu akk ticrađ -is (amđan, tawsit, addad) d twuriwin-is (d asemmad: usrid, arusrid, agucclan, anezyan...). Llant smuset (05) taggayin n yimqimen

2.4.2.1.1. **Imqimen udmawanen:**

Imqimen udmawanen ttilin d ilellyen (nekk, netta...) ney d iwsilen (fkan-as-ten). Iwsilen teqqnen s tezdıt, yer umyag, yer yisem, yer tenzeyt, ney yer usestan...

- **Imqimen udmawanen ilellyen** (nekk, nekkni, nekkenti, kečč, kemm, kunwi, kunemti, netta, nettat, nutni, nutenti): (asegzawal n MENICHE, A/M. sb :394-399-321-325-316-401).

Tamawt

Udmawen 1.sf, 2.sf.m + nt, yur-sen snat talyiwin:

- Talya tawezzlant: nekk, kečč, kemm.
- Talya tayezzfant: nekkini, keččini, kemmini.

2.4.2.1.2. **Imqimen iwsilen**

Imqimen iwsilen n yisem

Iwsilen n yisem (is, ines, yis, tentey, nnsen... (Asegzawal n MENICHE, A/M.sb: 398-488...))

Aħric n tezri

✚ Imqimen iwsilen n umyag

Asemmad usrid: (-yi, -yaɣ, -k, kem, -ken, -kent, -t, -tt, -ten, -tent)

Asemmad arusrid: (-iyi, -yaɣ, -yak, -yam, -yawen, -yawent, -yas, -yasen, -yasent)

✚ Iwsilen n tenzeyt:

Tamawt:

Iwsilen yerzan tinzay: deg, seg, ɣur, yid, nnig, zdat, yis, deffir, s nnig, s deffir, s zdat (-I, -k, -m, -s, -s, -ney, -ntey, -wen, -went, -sen, -sent).

Iwsilen yerzan tinzay: fell, gar (-I, -ak, -am, -as, -as, -aɣ/-aney, -antey, -awen, -awent, -asen, -asent).

Iwsilen yerzan tinzay: ddaw, s ddaw (-I, -ak, -am, -as, -as, -atney, -antey, -atwen, -atwent, -atsen, -atsent).

✚ Imqimen imeskanen

Imqimen imeskanen skanen-d kra (amdan, taɣawsa neɣ aɣersiw).

Ttilin d ilelliyen neɣ d iwsilen.)

Imqimen imeskanen bɗan ilmend unamek: tama, agugu, Abdar (tibawt). Llant ddeqs talyiwin.

✓ Iwsilen imeskanen d irmeskilen. Llant kraɗet talyiwin kan:

1/" a» d arbib ameskan n tama. Nesseqdac-it i wakken ad d-nesken adeg neɣ ayen yellan zdat win yettmeslayen. D awsil n yisem. D awal armeskil; Md: axxam-a (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 49).

2/" inna", yinna neɣ ihin, yihin, d arbib ameskan n ugemmad. Nesseqdac-it i wakken ad d-nesken ayen yellan yebeed ɣef win yettmeslayen. D awsil n yisem. Md1: axxam-inna / abrid-inna / ajeɣɣig-inna / aqjun-inna. Md2: tala-yinna / taffa-yinna / urti-yinna / uɕɕi-yinna. Md3: axxam-ihin / abrid-ihin / ajeɣɣig-ihin / aqjun-ihin. Md 4: tala-yihin / taffa-yihin / urti-yihin / uɕɕi-yihin. D awal armeskil. Md1: axxam-inna / ixxamen-inna / taxxamt-inna / tixxamin-inna. Md2: tala-yinna / tiliwa-yinna.

“IHIN? YIHIN” d talya tawezzlant, tella talya tayezzfant: IHINNA, YIHINNA. Md1: Axxam-ihin / Axxam-ihinna. Md2: Tala-yihin / Tala-yihinna.

3/" nni» d arbib ameskan n ubdar. D awsil n yisem. Nesseqdac-it akken ad d-nesken win neɣ ayen yellan zdat win iwimi i nettmeslay; neɣ mi ara d-nadder win neɣ win i iyaben, maca d anabay, nessen-it, nezra-t... Md1: Efk-iyi-d imru-nni. Md2: Axxam-nni i yi-d-yeɣɣa baba ihud / Taqcict-nni ay byiy fkan-tt amawlan-is / Ass-nni ideg nnyan Maetu, tamurt n leqbayel akk^w tembawel.

Aħric n tezri

(2+3) Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 338-339.

✚ Imqimen irbuda

Llan yimqimen irbuda i yesəan amdan d tewsit: d imeskilen (Wayeḍ, tayeḍ ...), wiyeḍ ur sein ara: d irmeskilen (kra).

✚ Imqimen isestanen (imattaren)

Imqimen isestanen, tbeddu yis-sen tsestant tamurant:

Md: Anta i imeslen tabuqalt-a?

✚ Imqimen imassayen

Imqimen imassayen, yis-sen i yettili usiley isumar imsuntal
Imassayen.⁴⁵

Deg uħric-a ad naf akk tayunin n tjerrumt i iteggen assayen gar tayunin n tutlayt: tisyunin, akk tinzay s umata, imassayen...

yef→iyef

deg→ideg (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb:

183-184-185-258)

3. Tasnamka

3.1. Awal yef tesnamka

Tasnamka d aħric i izerrwen inumak utlayanen, yal yiwen amek i tt-id-yesbadu POLGUERE, A. (2003, sb: 22): «Tasnamka n yiwet n tutlayt ibanen, s umata d tagruma n yinumak isenfaliyen n tutlayt-a akked tegruma n yilugan n usenfali d tuddsa n yinumak-a. »⁴⁶

Ma yella d SADIQI (1997, sb: 233): « Tasnamka s umata tettnadi yef tnakti* n unamek, d tekki deg uħric n tesnilest, i d-yettledhayen d wayen yesəan assay yer unamek amenzu n wawalen, n wuddusen, akked tefyar... ».⁴⁷

⁴⁵BENDALI, S. « *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziyt, tizrigin n A.U.T. Ed, HCA 2007. Sb73.*

⁴⁶ POLGUERE, A. « *La semantique d'une langue donnée est grosso modo l'ensemble des sens exprimable dans cette langue ainsi que l'ensemble des règles d'expression et de combinaison de ces sens.*

⁴⁷ SADIQI « *La semantique s'articule dans directement autour de la notion de sens, c'est la branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait ou sens premier des mots, des syntagmes et des phrases.*

Aħric n tezri

3.1.1. **Tabadut n tbadut**

Tabadut d tarrayt n usegzi n wawalen i yellan deg tutlayt tezmer ad tili d tusridt ney d tarusridt, yer PICOCHÉ (1992, sb: 42):« Tabadut d aferdis n udiwenni; d tiririt tusridt yef usteqsi». ⁴⁸

Temgarad tmuyli fell-as, yef waya ad naf CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. nnan-d (1998, sb: 318) « Asbadu n wawal d askan yiguttan n usefhem-is». ⁴⁹

3.1.1.1. **Tisekkiwin n tbadut**

Tabadut n wawalen d asebyen n talya-s, agama-s d twuri-s, gar tsekkiwin-is ad naf:

3.1.1.1.1. **Tabadut tawwayant**

Akken i tt-yesbadu CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998, sb: 319):« *Tbadut tawwayant, temmal-d seg yiwet n tama amun* uyur itekki unbadu*, seg tama-nniḍen d itewlen i t-yessemgiriden sdaxel n umun-nni*». ⁵⁰

Md:

-Aɛawdiw: D ayersiw n uxxam, d asuṭṭad. Ttrebbin-t medden almend n rrekba, n uzuyer, n tazzla. Amecṭuḥ-is yettyima mraw d yan (11) n wagguren deg tæbbuḍt n yemma-s; di tuget yettlala-d di tefsut. Ussan imezwura seld talali-is, iteṭṭed azal n snat n litrat d wezgen (2.5) ar semmus (5) n litrat n yufek i was; mi yessawedḍ aggur, ad yebdu ad itett tuga.

3.1.1.1.2. **Tabadut tasnalyant**

D tin yerzan talya d unamek n wawal, deg tbadut tasnalyant nettmeslay-d yef tewsit, addad d umḍan. Ma d tabadt tasnamkant terza anamek n wawal ad naf CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C. (1998, sb: 319) yenna-d: « *Tabadut tasnalyant tettili s beṭṭu n yirman* i d-yettwasegzin yef walyacen, i ten-id-*

⁴⁸ PICOCHÉ, J. « *La définition c'est un élément de dialogue ; c'est la réponse direct à la question* ».

⁴⁹ CHOI-JONIN, I & DELHAY, C « *définir c'est tracer les limites de sa compréhension* ».

⁵⁰ CHOI-JONIN, I & DELHAY, C. « *La définition logique ou hyperonique indique d'une part la classe a la quelle le défini-ou/ et d'autre part les propriétés qui le particularsient a l'intérieur de cette classe* ».

Aħric n tezri

yesmagayen, d tin yettwasexdamen s waṭas i yisuddimen, i yettḥfen aħric ameqqran seg umawal».⁵¹

Md

“AmejJay” d isem n umeskar i d-nessuddem seg umyag “jji” s tmerna walṭac “m”.

3.1.1.1.3. Tabadut s tmegdiwt

Tabadut tettili-d s usbadu n wawal, ney s tefyirt ara yilin d imigdiw-is ad naf LEMHAN & MARTIN BERTHET (1997, sb: 320) nnan-d fell-as: « [...] *yal amur* seg usegzawal n tutlayt yesea aħric n tbadut s tmegdiwt. Talya n yimegda ney n yimgawalen iyer yettuyal umseknawal*».⁵²

➤ Agetnamek

Agetnamek d awal yuddsen s sin n wawalen “aget” akked “unamek” I d-yemmalen tuget n yinumak, ihi agetnamek d yiwet n tayunt n umawal yesean sin n ney ugar n yinumak, yenna-d fell-as DUBOIS & AL (2002, sb: 331): « *Ayen i iwumi neqqar agetnamek d azamul utlayan i yesean aṭas n yinumak, agetnamek yettili-d deg unagraw anmeglan* d usilg, d tanmegla gar ugetnamek d uynamek*».⁵³

Md

Ifri

-Ifri, IFRAN sm. Ml.1. D aħṇay, d aṣru ameqqran i yesean taseddarit; ney d ax^wjiḍ i d-yezgan deg weḥnay. Md: Yegrareb seg yifri.

-Ifri sm.ml.zg.1.D taddart i d-yezgan deg Wazellagen, di twilayt n Bgayet. Di taddart n Ifri i d-yedra wegraw n Ssumam, aseggas n 1956.

⁵¹ CHOI-JONIN, I & DELHAY, C. « *La définition morphologique consiste en une décomposition du terme défini en ses morphèmes constitutifs. Elle est très fréquente pour les mots dérivés qui représentent deux tiers du lexique* ».

⁵² LEMHAN, « (...) tout dictionnaire de langue comporte en partie une définition à caractère synonymique ou antonymique sous la forme des synonymes ou d'antonymes auxquels le lexicographe renvoie ».

⁵³ DUBOIS & AL « *On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique est alors dite « polysémique » le concept de polysémie s'inscrit dans un double système d'opposition : l'opposition entre polysémie et homonyme et l'opposition entre polysémie et monosymie* ».

Aħric n tezri

➤ Aynamek

D awal yeṣean anager yiwen n unamek, qqaren-as aynamek* yenna-d dayen DUBOIS & AL (2002, sb: 323):« *Aynamek mi ara yeṣeu wawal anager yiwen n unamek, d anemgal n wawalen yeṣean ugar ney yiwen n unamek (ayetnamek)* ». ⁵⁴

Md

Abeckiḍ, yeṣea anagar yiwen n unamek (sm.ml. 1. D amrig* bu yiwet n tyanimt, bu yiwen n uqerḍas, iga am tmekk^wħelt, Md: yeddem abeckid, yeffey ad isegged. (Asegzawal n MENICHE, A/M. sb: 89).

➤ Taynisemt

Neqqar aynisem, mi ara yilin sin n yismawen ney kraḍ ttwarun kif kif ttwanṭaqen kif kif maca ur sein ara yiwen n unamek.

Ger DUBOIS & AL (2002, sb: 234) yenna-d: « *Aynisem d awal id-nessusray ney i d-nettaru am wayeḍ, maca ur yeṣei ara anamek n ungaru-ya* ». ⁵⁵

➤ Tamgdawalt

Mi ara naf sin wawalen ney ugar mgaraden deg talya d ususru maca yezdi-ten yiwen n unamek, malen-d yiwet n tyawsa, yerna yezmer ad yuḡal deg wadeg n wayeḍ deg yal attal, yer DUBOIS & AL (2002, sb: 476) yenna-d: « *Imegdawalen * d awalen yeṣean yiwen n unamek ney anamek-nsen yemqarab, akked talya yemgaraden* ». ⁵⁶

Md

Aæenqiq = Abuḍ (Abuḍ, ibuḍen sm.ml. 1. D aæenqiq n kra n yijeqduren iseg d-nesmaray lmerqa, lqahwa, ayefk ney latay. Md: Yebbi abuḍ n yibiddu-nni. (Asegzawal n MENICH, A/M. sb: 95).

⁵⁴ DUBOIS & AL « *Un morphème ou un mot sont monosémique quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémique), la plupart des termes opposition aux mots qui ont plusieurs sens (polysémique)* ».

⁵⁵ DUBOIS & AL « *Un homonyme est un mot qu'on prononce ou / et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que se dernier* ».

⁵⁶ DUBOIS & AL « *Sont synonymes des mots de même sens, et de forme différentes* ».

Aḥric n tezri

➤ Ameglawal

Ameglawal* d tanmegla n sin n wawalen ney ugar, deg umawal n tesnilest DUBOIS & AL (2002, sb: 476): yenna-d: « *Tameglawalt d tayunin yemgaraden deg unamek* ». ⁵⁷

Md

Ali ≠ Ader, Kcem ≠ ffey, Bedd ≠ qqim (imedyaten-a s yur-nney)

Taggrayt

Deg uḥric-a nmeslay-d yef yisem akked ticraḍ-is tigejdanin deg uḥric n tesnalya, nefka-d dayen tbadutin n tesnamka d wassayenisnamkanen, ma yella deg uḥric n tseknawalt nefka-d kra n tbadutin fell-as , sin yer-s newwi-d ameslay yef usegzawal, asuddem,areṭṭal, aẓar, akked tarrayin n usiley-ines.

⁵⁷ DUBOIS & AL « *Les antonymes sont des unités dont les sens sont contraires, cette notion de «contraire»* ».

1. Aglam n usegzawal n MENICHE, A/M.

Tazwart

Deg umur-a ad neeređ ad d-neglem asegzawal n MENICHE, A/M. deg wayen yerzan tawwurt n usegzawal-a , amek i d-yella usismel n tewwura, d wamek i d-yettak tibatutin d yimediyaten. ad neeređ ad d-nemmeslay yef tezwart n usegzawal-a, akked tfekka n uđris.

Deg tazwara ad d-nemmeslay yef ufran n wawalen, imi umuy n wawalen n tutlayt yugar awalen i yessemres umseknawal deg usegzawal, ney ad nwali anwi awalen i d-yeddand d wid ur d-yeddin ara deg usegzawal-a.

Tis snat ad d-nemmeslay yef tekcent deg usegzawal-a. Ad nwali inwi ismilen n tutlayt i d takcent tagejdant, anwi isimlen-nniđen i takcent tawissint akked wawalen ur yellin ara d takcent mađi, akked wamek yessasmel umseknawal awalen uddisen .

Am wakken ara nwali amek yessasmel umesknawal awalen iynismanen d wawalen igetnamkanen akked wamek i d-yewwi ad ttwissemledeg yisegzawalen yecban wa.

Ter taggara nessasen-d amek d-yettili usismel n tewwura deg usegzawal-a, amek i d-yettak tibatutin d wamek dayen i d-yettak imedyaten .

Akken dayen i nebđawalen n usegzawal-a d ismilen, yal asmil d taggayt taseddasant s yiman-s : Asmil amezwaru d ismawen yebđan s timmadnsen yef:

- Ismawen iherfiyen
- Ismawen Isuddimen deg-sen nesεa: isem n tigawt, isem n umeskar, d yisem n wallal.
- Ismawen uddisen ad naf deg-sen: uddisen iduklanen d wuddisen isduklanen.

Asmil wis sin d irbiben, bđan yef sin wid i d-yekkan seg umyag d wid i d-yekkan seg yisem.

Asmil wis krađ d imyagen yebđan dayen s timmad-nsen yef:

- Imyagen iherfiyen deg-sen amyag n tigawt d umyag n tyara.
- Imyagen isuddimen deg-sen: attway, amyay d usway.

Asmil aneggaru d imqimen i nebđa dayen yef:

- Imqimen udmawanen yebđan s timmad-nsen yef yimqimen ilelliyen, iwsilen (n yisem d umyag).
- Imqimen arudmawanen yebđan dayen yef yimqimen imeskanen, imqimen irbuda, yimqimen n usestan d yimqimen imassayen.

Sin akkin, nekkes-d kra n yimediyaten seg yal taggayt taseddasant i wumi nga tasleđt ilmend n talya d unamek.

1.1. Afran n wawalen

Deg wayen yerzan afran n wawalen, yezmer a yili d ugur meqqren i d-yettmaggar umseknawal deg tigin n usegzawal amatu n tutlayt. Acku tutlayt d umuy n wawalen war tilas, ulac win yezmren ad yissin awalen akk n tutlayt. Gef waya ulac asegzawal ara d-igemren awalen akk n tutlayt ney n tmeslayt iyef yemmug. D aya i yettađđan amseknawal ad d-yefren awalen ara yessemres deg usegzawal-is.

Deg usegzawal iyef nqeddec, yas akken d asegzawal n yiwet n tutlayt, ad naf atas n wawalen ur d-yeddin ara deg-s. Ad nefhem deg waya, llan wawalen ur d-yeddin ara s lebyi n umeskar n usegzawal-a, llan wawalen-nniđen ulac-iten acku ur yessawed ara ad ten-id-yegmer.

Ameskar i iga tazwart i usegzawal-a, deg-s immeslay-d yef wamek i d-yegmer awalen-a; yenna-d d akken d tađawact i d-yekkan seg timmawit d ugerruj i ay-d-đđan lejduđ d tjiddatin-nney d wayen i d-yegmer sya usya ladya syur kra n yimyura imeqqranen am MAMMERI, M. , CHAKER , S., DALLET,

J.M. Deg wayen yerzan taluft-a, ad neeređ ad d-nesken anwi awalen i d-yeddan akked wawalen ur d-yeddin ara deg usegzawal-a.

1.1.1. Awalen i d-yeddan deg usegzawal-a

Ameskar n usewgezawal-a ifren-d awalen i d-yessemres d tiwwura deg usegzawal-is am wawalen i seqdaqcen deg tmetti n Leqbayel, awalen-a rzan: imyan, tafellaht, iyersiwen, imnekcamen (irettalen)... Meħsub ayen akk yessaweđ ad d-yegmer .

1.1.1.1. Kra n wawalen n warrac

- Gas akken awalen i seqdacen i warrac imezzyanen yefka-yasen azal, dya nettaf-iten deg usegzawal-a, gar-asen:

- Beεεu, sb: 84.
- Buccu, sb: 88.
- Bbaħ , sb: 99.
- Ddac, sb: 181.
- Diddi, sb. 182.
- Fufu, sb: 227
- Qqimac, sb: 417.
- Xxuc, sb: 560.
- Xixxi ney xixxic, sb: 590

Maca llan wid i s ulac, nezmer ad d-nebder kra seg-sen:

- Baεa, mimic, babbaħ, qaqqah, εuεεu...

1.1.1.2. Tarakalt: ismawen n yidgen, timdinin, tuddar, leεrac

- Llan wařas n yismawen ama n tuddar, timdinin, leεrac seān amkan-nsen deg usegzawal-a, gar yismawen-a ad d-nebder:

- Ieekkuren, sb: 61.
- Bgayet, sb. 97.
- Ifri, sb: 235.

- Tigzirt, sb: 268.
- Iyil-uzeqqur: d tazniqt,sb: 433.
- Iyil-eli: sb: 433.
- Iyil-bbwammas : sb: 433.
- Iyil-Hemmad: sb: 433.
- Tayaladt: sb: 434.

1.1.1.3. Ismawen n yimdanen

Γas akken ismawen n yimdanen ur ugiten ara deg usegzawal-a, maca llan wid i d-yeddān gar-āsen:

- Aεrab, sb. 71.
- Lεerbi, sb. 71.
- Jeđđiga, sb: 305.
- Akli , sb. 320.

1.1.2 Awalen ur d-yeddin ara

Da ad neeređ ad d-nessegzi anwi awalen ur d-yeddin ara deg usegzawal-a

1.1.2.1. Awalen imaynuten

Awalen-a, rzan tasnulfawalt. D awalen n tussna, snulfan-ten-d yimussnawen, seqdacen-ten deg unadi yef tutlayt, s umata semrasen-ten deg yinaw ussnan. Nezmer ad d-nebder kra deg-sen:

- Tasnalast: anamek-is tussna n walas,
- Tasnalmudt: anamek-is tussna n ulmad.

- Asegzawal: anamek-is asegzi n wawal,
- Amawal :anamek-is d amuy n wawalen.

1.1.2.2. Awalen i d-yusan seg tantaliwin n tmaziyt

Aṭas n wawalen-nniḍen i d-yekkan seg tantaliwin-nniḍen n tmaziyt, am wid i d-yekkan seg tcelhit, tatergit..., ur d-yeddin ara deg usegzawal-a. Gas akken tuget deg-sen ttwaseqdacen deg tmetti, amzun d inasliyen. Timentelt n waya, d akken awalen-a aṭas deg-sen ur ttwaseqdacen ara deg tmetti, ur ten-seqdacen ara deg tmeslayt n yal ass. Nezmer ad d-nebder kra deg-sen:

- Azul: i d-yekkan seg tmahaqt, “ahul”
- Tilelli,
- Aselway

1.1.2.3. Kra n wawalen n tuhut

Llan kra n wawalen n tuhut ur ten-nettaf ara deg usegzawal MENICHE, A/M. , am wid ay nessexdam i yiḡersiwen gar-asen:

- Fisae : i neqqar i uqjun
- Err : i neqqar i uyyul
- Kci: i neqqar i tyetṭen d wulli
- Sek: i nessexdam dayen i wulli

G.M.

Gas akken llan wawalen n tuhut ur uyen ara amkan-nsen deg usegzawal-a, maca ddan-d kra deg-s :

- Ecc : i nessexdam i tyuzad.

1.2. Takcemt

Taggayin akk n tutlayt (imyagen, ismawen, alyacen n tjerrumt) seant yiwet n tekcemt deg usegzawal-a imi yal taggayt iga-yas tawwurt d tagejdant ney tawwurt tawissint. Deg tama-nniđen, llan wawalen ur uklalen ara tawwurt tagejdant maca seant-tt, llan dayen wawalen uklalen tawwurt tagejdant maca nettaf-iten deg uđris n tawwurt gar-asen awalen uddisen. Ad d-nesken annect-a s yimdyaten deg wayen i d-iteddun.

1.2.1. Tawwurt tagejdant

Sumata tawwurt tagejdant deg usegzawal-a, i tt-ilan d imyagen iherfiyen i yellan yer tmezra n umyag akken ma llant, ma yella d ismawan iherfiyen yettak-iten-id yer wasuf amalay, d waddad ilelli maca llan kra n yismawen untiyen seeun tawwurt tagejdant .

1.2.1.1. Ismawen

Alugen, s umata d ismawan d iherfiyen, i yellan yer wasuf amalay d waddad ilelli i iseun tawwurt tagejdant, anagar ma isem-nni d asuf war asget. Maca, llan kra n yismawen yettak-d amalay-nsen d tawwurt iman-is, unti-nsen d tawwurt iman-is. Ad d-nebder kra deg-sen:

- Abuqal- tabuqalt, sb: 111.
- Acebbub - tacebbubt, sb.143.
- Acabcaq-tacabcaqt, sb: (143-144).
- Aqabac - taqabact, sb: (407-408).
- Aqcic- taqcict, sb: (410-411).

Unti n tawwura-ya i d-nebder d asemzi n umalay-nsent, ulac abeddel deg unamek. Gef waya, ur d-tewwi ara ad ilint d tiwwura tigejdantin. D acu kan deg usegzawal-a, ur ugiten ara imedyaten yef wugur-a.

Tikwal dayen yettban-d wugur-a s tilin n snat n tewwura tigejdanin i yiwen n yisem. Yiwet i wasuf tayed i usget amzun mačči d yiwen n unamek i sean, gar-asen:

Aerab- aeraben, sb. 144.

-Afurru-ifurran, sb: 240.

1.2.1.2. Uddisen isduklanan

Uddisen-a, iga-yasen tiwwura tigejdanin, d tilellyin day, yessasmel-iten akken yessasmel awalen iherfiyen , am:

-Tagecirt, sb. 250, azar G

- Alemsir< ilem n tasirt, sb: 354.

1.2.1.3. Isuddimen

S umata ulac ugbur deg-sen, yettak-d akk talyiwin n usuddem ay yellan, maca tikwal nettaf imyagen d isuddimen iga-yasen tiwwura tigejdanin amzun d imyagen iherfiyen , nezmer ad d-nebder kra n yimediyaten deg-sen:

-Seukkez, sb: 61.

-Ndekwal, sb: 191.

-Sderdez, sb: 204.

-Sigğew, sb: 271.

-Ssursed, sb: 473.

Isuddimen-a, deg usegzawal yessefk ad ten-nessismel d tiwwura tiwissinin, seld imyagen-nen iherfiyen ara yilin d tiwwura tigejdanin.

1.2.2. Tawwurt tawissint

Ma d tawwurt tawissint, i tt-ilan d imyagen isuddimen (attway, asway, amyay...), ismawen isuddimen (isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal,...). Deg usegzawal-a nufa-d kra n wawalen uddisen sean tawwurt tawissint , gar-asen:

1.2.2.1. Uddisen iduklanan

- Ayerbal n truzi, sb: 137.
- Taḥbult n ssabun, sb: 285.
- Taḥbult n warzazen, sb: 285.
- Iḥder n ukermus, sb: 287.
- Tayda n lemsara, sb: 598.

Am akken dayen i d-nufa uddisen yerzan tarakalt, allalen, imyan d lfakyat...

1.2.2.2. Imyan akked lfakyat

Ula d ismawen n yimyan akked yismawen n lfakyat tḥfen imukan-nsen deg usegzawal n MENICHE, A/M.. nufa-d imedyaten-a:

- Afilku n waman , sb: 233.
- Taxsayt n waman , sb : 589
- Tizurin n wuccen, sb: 646.

1.2.2.3. Iyersiwen

- Iyersiwen dayen tḥfen amur-nsen deg usegzawal-a, ad d-nebder deg-sen:
- Ifker n yilel, sb: 231.
- Ikerri n leid, sb: 330.
- Awtul n lexla , sb: 553.
- Izi n yizgaren, sb: 614.

-

1.2.2.4. Tayunt n lqis/ aktal / tasnakta

Aṭas n wawalen uddisen i d-yemmalen aktal ney tayunt n lqis, nezmer ad nebder kra deg-sen :

- Imi n wuccen, sb. 155.
- Taḥbult n tmellalin, sb: 284.
- Taḥbult n uyrum, sb: 284.

- Taḥbult n ssabun, sb: 285.
- Taḥbult n tamemt, sb: 285.
- Taḥbult n warzazen, sb: 285.
- Tajyelt n lqahwa, sb: 311.
- Tajyelt n sseksu, sb: 311.

1.2.2.5.Allalen

Akken dayen i yezmer ad d-yemmal wawal uddis allal, nettaf-iten s tuget deg usegzawal-a. kra n yimediyaten seg-sen:

- Tisegnit n tyita, sb: 257.
- Afus n umehraz, sb: 279.
- Ayerbal n truzi, sb: 437.

G.M.

Ma yellla d wid i d-yemmalen imyan ur d-nufi ara. Awalen n tesređt ur ten-id-nemmuger ara deg usegzawal-a.

1.3.Ugur n teynisemt d tgetnamka

Tamsalt-nniđen i yezmer ad yemmagger umseknawal deg tewwurt deg nusegzawal-a, d awalen iynismanen akked wawalen a igetnamkanen. Acku mi ara yili d awalen iynismen, yewwi-d ad asen-yeg i wawalen-nni snat ney ugar n tewwura tigejdanin, ma d awalen igetnumak s yiwet n tewwurt syin ad as-d-yefk atas n yinumak (tamsalt-a d ugur).

Awalen iynismen, yal yiwen deg-sen yuklal tawwurt iman-is. Acku, awalen-a ɣas kifikif ay ttwanṭaqen, kifikif ay ttwarun, maca deg unamek mbaɛaden, ulac d acu i ten-icerken. Mi ara yili d awalen igetnumak, s umata awalen-a seɛɛun anamek amezwaru, d yinimak-nniđen, d acu kan m qaraben, qqnen ɣer yiwen n unamek d agejdan. Ilmend n waya, awalen iynismen yal

yiwen deg-sen ilaq ad yesɛu tawwurt tilellit, awalen igetnumak tcađ yiwet n tewwurt, daxel-is ad d-yessegzi umseknawal inumak i tezmer ad tesɛu.

Deg usegzawal MENICHE, A/M., atas n yimediyaten ideg yessemgirid gar wawalen iynismen d wawalen igetnumak. S umata, s snat ney ugar n tewwura ad d-yefk atas n yinumak i yal yiwet.

1.3.1. Izuran inismanen

Deg yimediyaten ara d-iđfren, deg tazwara ad d-nefk azar argalan, syin ad d-nefk tawwurt tagejdant d usebter ideg ara tt-naf deg usegzawal, s wamek ara d-nefk inumak yembaɛaden ideg tettuseqđac tewwurt-nni.

Deg yimediyaten i wumi nga tasleđt, nettmaggar-d atas n wawalen mbaɛaden deg unamek. Amur ameqqran deg-sen d wid yerzan amur deg tfekka, tarakalt, tiyawsiwin... ad d-nebder kra deg-sen:

Tamawt 1

Imedyaten-a ttasen-d deg tewwura yemgaraden .

ɛrɓn: taɛrabt , sb : 71.

-Taɛrabt: d tutlayt n waɛraben.

-Taɛrabt: d tin iyesean tanaslit taɛrabt.

-Taɛrabt: d isem i ttaken leqbayel i teqcict akken ad tt-tɛaf lmut.

ɛrr : taɛrurt, sb : 72.

- Taɛrurt: d tazagurt.

- Taɛrurt: d ajugu n uɛrur ney aselsul n uzagur mi ara yeknu atas yer sdat; ney mi ara yeɛwej gar tuyat, dya ad d-yeffey yecmet yer berra.

Č : asečči, sb: 163.

- Asečči: md: lebsel, asečči iseččay amɛic maca yessegray-d yir rriha.

- Asečči: d aheekul. D krabn yisufar n sşher i teggen neŷ i sečçayen i walebeađ mebla ma yeŷra, i wakken ad yili neŷ ad yeddu akken i asen-yehwa.

Lm : ilem, sbs: 351.

- Ilem : yexla, ulac deg-s iqih .
- Ilem : d asekkil. D tiŷri (e).

ŷ: tiŷtin, sb: (426-427).

- Tiŷtin: tiŷtin yuŷ axxam, ma d tanezduŷt, mazal ur t-yezdiŷ ara.
- Tiŷtin: ŷas iħemmel-itt, tiŷtin ur tt-yuŷ ara.

ŷl: iŷil, sb: 432.

- Iŷil: d lkil n teŷzi, i yeŷŷfen si tekliŷt armi d ixef n udađ alemmas.
- Iŷil: d adeg elayen acemma, idissan-is ssawnen cwit .

Tamawt 2

Deg usegzawal n MENICHE, A/M., aŷas n yimediyaten ideg yessemgirid gar wawalen iynismen d wawalen igetnumak. S umata, s yiwet n tewwurt ad d-yefk aŷas n yinumak i yal yiwet.

Brd: abrid, sb: 116.

- D ansi i yetteeddin medden, mi ara ruħen seg umđiq ŷer wayeđ .
- Ddez iberdan-ik ruħ syagi, zreb.
- Ayen i d-yenna d abrid .
- Arezqi deg-s abrid mačči am gma-s.
- Abrid-is d ubrid-inu d lmuħal ad mlilen .
- Ddaw ubrid nnig ubrid leqrar-is d abrid .
- Yiwen ubrid i yellan .

-D abrid eni?.....atg

Xclw: axeclaw, sb: 560.

-D iziw, d axinčiw, d ayen mezzeyen mađi.

-Segmi yehlek yuđal d axeclaw.

Ytt : tayett, sb: (608-609).

-d ađric n tfekka i d-yezgan gar temgerđt d yiđil, d anida yemlal yiđil d tfekka.

-yesea tuyat ; yesea tamussni.

1.3.2. Ižuran inemyagen

Brn: bren, sb: 121.

-Dewwer kra.

-twala-t kan tebren tamgerđt –is

-uđal.

-bren mliđ abulun-nni : yzel-it mliđ: zeyyer-it mliđ .

-yebren umenqar gar wallen-iw: yuli-yi-d zzeaf.....atg.

Č : ečč, sb: 159.

-Ger kra s imi-ik, ffez-it tesbeleđ-t yer tsebbuđt-ik .

-yečča lmelđ-nney : nemdaxal, nettemruđu.

-yečča imenđen : ur itteffey ara seg uxxam.....atg.

Rkb: rkeb, sb: 463.

Rkeb: ali yef kra, ennec, errec.

Rkeb: irkeb-it-id ujenniw: yezzeef, yerfa ađas .

Rkm: rkem, sb: 465.

Rkem : awal, agzag md: rekmen waman.

Rkem: irekkem si zeaf: yerfa anezzeh, yezzeef ađas.

1.4. Asismel n tewwwura

Tiwwura n usegzawal-a, llant-d s teqbaylit, ttwarunt s teqbaylit. Asismel n tewwura-ya, yella-d s umyizwer n tergalin n użar, acku tayessa n tutlayt n tmaziyt yakkan i yetthettimen asismel-a. Azenziy n tewwura deg usegzawal-a, yettban-d s usezwer n użar argalan s yin ad d-đefren yismilen n tutlayt i yecrek użar-nni, nezmer ad d-neglem amek i d-ttbanent tewwura deg usegzawal-a. Deg tazwara ad naf ażar: yura s tira tazurant. Syin ad ad-yefk tawwurt tagejdant. Tawwurt tagejdant tezmer ad tili ama d alyac n tjerrumt, ama d amyag aherfi yer wurmir, ama d isem yer wasuf amalay, ticki ażar-nni ur yesei ara amyag. Syin ad d-yefk tiwwura tiwissinin, s umata tiwwura-ya d isuddimen ama n umyag (asway, aṭṭway, amyag,...) ama n yisem (isem n tigawat, isem n umeskar, isem n wallal...). S kra n yimediyaten i d-nekkes seg usegzawal-a, nezmer ad d-nessefhem amek i d-ttasent tewwura deg-s.

1.5. Tibadutin (anamek n wawal)

Ticki n unamek n wawal ney n tbadut deg usegzawal n MENICHE, A, tettili-d s usegzi n wawal, deg tazwara yettak-d asmil n wawal-nni; d imyi, d lfakya, d ayersiw n uxxam, d ayersiw n lexla, , d aṭṭan.... Ger taggara yettak-d amegdawal-is s tefransist.

Imedyaten

-Tizurin n wuccen: (sb: 154) : sm. Nt. Sg. D imyi n lexla yettali deg yisaffen d tzegwa; yettali yef yisekla, izetṭ fell-asen: yettawed almi d sdis (6) n lmitrat. Yettak- d iguza yecban wid n waḍil; ieeqqayen-is d imecṭaḥ d izeggayen ur ttwaččan ara.

Tizurin n wuccen : la bryone.

-Awtul: (sb: 552-553): iwetlan neġ iwtal .sm.ml. :d ayersiw asuġtađ. D amecġuġ, tafekka-ines tyum akk s rric, timezzuġin-is d tiyezzfanin zgant beddent . Ttrebbin-t i wuċċi. Tawtemt-is d tawtult .

Awtul : le lapain.

-Taċinat: sm.nt (sb: 165): d aseklun neġ d agummu, i d-ufan i tikkelt tamezwarut yimsukal n tmurt n Portugal, di lqern wis mraw d sin (12) di tmurt n Ccinwa. Wwin-tt-id, acku ufan-tt d tazidant, maċċi am tin iy ssnen yakan (lararġ). Di tmeslayt n tmaziġt , yeqqim-d yisem-agi-ines “ċċina”, yesmektay-d tamurt iseg d-yekka.

Taċinat: un oranger.

-Tafunast: d tawtemt n uzger . D ayersiw n uxxam ; d ayersiw asuġtađ. Di tazġayt tezmer ad tesu gar semmus n twinas (500) ar tza n twinas (900) kg (ilmend n tectalt-is) .

Tafunast : une vache.

1.6. Imedyaten i d-yettak

Imedyaten i d-yettak ttilin-d s tenfaliġin , ttilin-d dayen d inzan d temseeraq.

-Uqqin (sb: 419). D ayen yeqqnen ur yeccercer ara. Ttef-d seksu deg uyerbal uqqin.

-Tiyri (sb: 439) . Tiyri nesla mi ntetted, tezwar kul tayed, ġur-wat ad as-tebrum ass-a ; zik wa ihedder-itt i wayed assa di lkayed ad tt-id-afen yineggura.(L.A.M).

-Awal (sb: 544) : awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad d-yarew kra .

-Awtul (sb: 552-553): annect n uwtul: d tanfalit nesseqdac-itt mi ara d-nemmeslay ġef win (aqcic, ikerri...)amecġuġ .

-Axxam (sb: 574) Taddart mm leenayat leqrar-is d xellu , tameġtut mm texxamin leqrar-is d berru. (**d inzi**).

-Zdat (sb: 617). Ġer sdat tlatin , ġer deffer rebain (**d timseereqt**)

Tamawt

Imedyaten-a kra yettak-iten-id s yur-s, kra-nniđen yewwi-ten-id s yur wiyad am yimediyazen, icennayen, ladya imussnawen imeqqrannen.

1.7. Asemgired gar usegzawal n MENICHE, A/M. d usegzawal n DALLET, J/M.

Ayen i ten-yezdin

I sin d isegzawalen n tutlayt n tmaziyt .

Asismel n tewwura yella-d ilmend n tergalin n uzar.

Afran n wawalen yella-d s lxetyar n umeskar-is.

Isegzawalen-a i sin kfan s tedfar.

Ayen i ten-yessemgarden

❖ Asegzawal n DALLET, J/M

Asegzawal-a d isinutlayan (taaqbaylit – tafransist).

Tazwart

Deg tezwart i iga DALLET, J/M. ad t-naf immeslay-d s umata yef usegzawal, i wacu i imug usegzawal akken dayen i d-yemmeslay yef usegzawal-is amek i d-yella usismel n wawalen iwacu i d-yettili usismel yecban wa, ma d ayen yerzan tafelwit n ugemmay ad tt-naf s tira tamsislant, ma yella d MENICHE,A/M. ibda tazwart-is d ihricen akken ad yessishel yef yimeyri anadi n wawalen; deg tezwart-is dayen ad t-naf ifka-d tafelwit n ugemmay s tira tumrist akked taerabt.

Takcemt

Yal taggayt n tutlayt tesēa takcemt, akken dayen i d-nettaf unti d usget n yismawen d yimyagen uddisen d yisuddimen sēan takcemt iman-nsen.

Amek i d-yettak tibatutin: tikci n tibatutin yettili-d s usegzi n wawal; sin akkin ad d-yefk amegdawal-is s tefransist.

Amek i d-yettak imedyaten: imedyaten i d-yettak ttilin-d d tinfaliyin, ad ten-id-yefk s tutlayt tamaziyt sin akkin ad ten-id-yessegzi s tefransist .

Tamawt

Nezmer ad d-nini d akken sin-a n yisegzawalen ayen i ten-yezdin yugar ayen i ten-yessemgarden.

1.8. Asemgired gar usegzawal n MENICHE, A/M. d usegzawal “issin ”n BOUAMARA, K.

Ayen i ten-yezdin

I sin d isegzawalen n tutlayt n tmaziyt .

I sin d isegzawalen aynutlayanen (Tamaziyt - Tamaziyt).

Afran n wawalen yella-d s lxetyar n umeskar-is.

Ayen i ten-yessemgarden

❖ Asegzawal issin

Asismel n tewwura d win yebnan yef tergal tamezwarut n « ufeggag » n wawal.

Tazwart n usegzawal-as umata tettmeslay-d yef usegzawal meḥsub yef wayen akk icudden yer usegzawal d afus n tallelt i umnadi.

Takcemt

Yal taggayt n tutlayt tesēa takcemt.

Amek i d-yettak tibatutin: uqbel tikci n tibatutin nettaf awal-nni yettwaru s tira tamsislant yettak-d dayen asmil-is, sin akkin yettili-d usegzi n wawal; umbaed ad d-yefk amegdawal-is s teqbaylit .

Amek i d-yettak imedyaten: imedyaten i d-yettak ttilin-d d tinfaliyin s tutlayt n tmaziyt.

Tamawt

Deg usegzawal-a ad naf amseknawal yessasen-d kra n wudmawen i d-yufraren ama deg umezruy, ama deg tsertit ney deg yidles amaziɣ s umata aya ur t-nettaf ara deg yisegzawalen i d-nebder (DALLET, J/M. d issin n BOUAMARA, K.), tazwart-is ibđat-t d iħricen akken ad yeldi abrid i yimeyri deg unadi-s .

Aḥric n tesleḡt

1.7. Ismawen

1.7.1. Ismawen iḥerfiyen

Σemmti

√εmt

D isem n timmarewt d areṭṭal seg taerabt (Σammi)

Σemmti	Talya	Tawsit	Amalay: Σemmi Unti: Σemmti
		Addad	Ilelli: Σemmi Amaruz: Σemmi
	Anmek	Amḡan	Asuf: Σemmi Asget: Σ
		Sm. Nt. N timmarewt; d ultma-s n baba. .(asegzawal n Abdel Malek MENICHE, sb: 67).	

Aεenqiq = Abuḡ (Abuḡ, ibuḡen sm.ml.)

√εnqq

Aεenqiq	Talya	Tawsit	Amalay: Aεenqiq Unti: Taεenqiq
		Addad	Ilelli: Aεenqiq Amaruz: Uεenqiq.
		Amḡan	Asuf: Aεenqiq Asget: Iεenqiqen
	Anamek	Aεenqiq = Abuḡ (Abuḡ, ibuḡen sm.ml. 1. D aεenqiq n kra n yijeḡduren iseg d-nesmaray lmerqa, lqaḡwa, ayefk ney latay. Md : Yebbi abuḡ n yibiddu-nni .(Asgz A-M sb: 95)	

Aḥric n tesleḡt

Acedluḡ

√cdlh

Acedluḡ: d isem amalay d amaziḡ mačči d areṡṡal.

Acedluḡ	Talya	tawsit	Amalay: acedluḡ Unti: Ø
		Aamḡan	Asuf: acedluḡ Asget : icdelyaḡ
		Addad	Ilelli: acedluḡ Amaruz : ucedluḡ
	Anamek	Sm.ml. d aqeddid, d lexliε. D aksum i wumi i teggen tisent; ssalayan-t d ameεlaq yef wesyer, fettrent i yiṡij akken ad yikkiw, ad yeqqar...	

Aderwic

√drwc

Aderwic: d arbib nessexdam-it deg tutlayt n tmaziyt.

Aderwic	Talya	Tawsit	Amalay: aderwic Unti: taderwict
		Amḡan	Asuf: aderwic Asget: iderwicen
		Addad	Ilelli : aderwic Amaruz : uderwic
	Anamek	Sm.ml. ney arbib. D win yeddrewcen. D amehbul, d ameslub. . (Asegzawal n Abdel Malek MENICHE, sb: 204).	

Aḥric n tesleḡt

Afriwes

√frws

Afriwes d isem amaziɣ.

Afriwes	Talya	Tawsit	Amalay:afriwes Unti:Ø
		Amdan	Asuf: afriwes Asget: Ø
		Addad	Ilelli:afriwes Amaruz: ufriwes
	Anamek	Afriwes: d isem n tigawt. Yekka-d seg umyag “ friwes” : yefrawes: yedduqes , yuki-d si tguni neɣ seg uxemmem, deg yiwet n tikkelt s tuffya n leeqel.	

AmejJay

√jj

AmejJay” d isem n umeskar d amaziɣ (mačči d areṭṭal)

AmejJay	Talya	Tawsit	Amalay: AmejJay Unti: TamejJayt
		Addad	Ilelli: AmejJay Amaruz: UmejJay
		Amdan	Asuf: AmejJay Asget: ImejJayen
	Anamek	AmejJay” d isem n umeskar i d-nessuddem seg umyag “jji” s tmerna walyac “m” .(asegzawal n Abdel Malek MENICHE, sb: 299.	

Aḥric n tesleḡt

1.7.2. Ismawen isuddimen

1.7.2.1. Isem n umeskar

Isem n umeskar	Ticreḡt n usuddem	Ansi d-yekka
Anelmad	Timerna n uzwir (an—a)	Seg umyag “lmed”
Imḡebber	Timerna n uzwir “im—” Yimerna n uzwir “am—	Seg umyag “ḡebber”
Amedyul	“d temlellit n teyra(e-a)	Seg umyag “dyel”
Abeḡḡar	Timerna n “a—” d temlellit n teyra(e-u)	
Amsebrid	Timerna n uzwir (ams-)	Seg yisem “abrid”
Ameḡḡaḡ	Timerna n uzwir (am)	Seg umyag “cuḡ”
Imexnez	Timerna n uzwir (im)	Seg umyag “xxnez”

Abeḡḡar (sb: 101)

√bḡr

Abeḡḡar	Talya	Tawsit	Amalay: abeḡḡar Unti: tabeḡḡart
		Addad	Ilelli: abeḡḡar Amaruz: ubeḡḡar
		Amḡan	Asuf: abeḡḡar Asget: ibeḡḡaren
	Anamek	Abeḡḡar: D amdan i ixeddmn tibḡirin	

Aḥric n tesleḡt

Amsebrid (sb: 117)

√brd

Amsebrid	Talya	Tawsit	Amalay: amsebrid Unti: tamsebridt
		Addad	Ilelli: amsebrid Amaruz: umsebrid
		Amḡan	Asuf: amsebrid Asget: imsebriden
	Anamek	Amsebrid: D win itteḡddin d win iteddun deg ubrid.	

Ameḡaḡ (sb: 150)

√ch

Ameḡaḡ	Talya	Tawsit	Amalay: amēḡaḡ Unti: tameḡaḡt
		Addad	Ilelli: amēḡaḡ Amaruz: umeḡaḡ
		Amḡan	Asuf: amēḡaḡ Asget: imeḡaḡen
	Anamek	Ameḡaḡ: D win yettēḡhun, d win ur iḡemmlen ara ad yefk tayawsa-yis,cci-yis ney ad iserref idrimen-is.	

Aḥric n tesleḡt

Imdebber (sb:179)

√dbr

Imdebber	Talya	Tawsit	Amalay: imdebber Unti:timdebbert
		Addad	Ilelli: imdebber Amaruz: yimdebber
		Amḡan	Asuf: imdebber Asget: imdebbren
	Anamek	Imdebber: D win yettdebbiren, d win iḥekkkmen, d win yeseddayen lecyal.	

Amedyul (sb: 197)

√dyl

Amedyul	Talya	Tawsit	Amalay: amedyul Unti: tamedyult
		Addad	Ilelli: amedyul Amaruz: umedyul
		Amḡan	Asuf: amedyul Asget: imedyal
	Anamek	Amedyul: D amenḡus, d win ur nettbuḡdu wara ayen yelhan i wiyiḡ.	

Aḥric n tesleḡt

Anelmad (sb: 352)

√**lmd**

Anelmad	Talya	Tawsit	Amalay: anelmad Unti: tanelmadt
		Addad	Ilelli: anelmad Amaruz: unelmad
		Amḡan	Asuf: anelmad Asget: inelmaden
	Anamek	Anelmad: D aqcic ilemden deg uyerbaz, d aqcic yeqqaren deg uyerbaz.	

Md: imexnez: (sb: 579)

√**xnz**

Imexnez	Talya	Tawsit	Amalay: imexnez Unti: timexnezt
		Addad	Ilelli: imexnez Amaruz: yimexnez
		Amḡan	Asuf: imexnez Asget: imxenzen
	Anamek	Imexnez: D win ney d ayen ixenzen.	

Aḥric n tesleḍt

1.7.2.2. Isem n tigawt

Isem n tigawt	Ticreḍt n usuddem	Ansi i d-yekka
Ahlak	Timerna n “a” yer tazwara d temlellit n	Seg umyag « hlek »
Tira	teyra(e-a)	
Abder	Timerna n tecreḍt n wunti ḍ temlellit n teyra (a-i/ a-u)	Seg umyag « aru » Seg umyag « bder »
Urar	Timerna n “a”	Seg umyag « urar »
Taruzi	Ulac d acu i ibedden.	Seg umyag “Erz”
Tazzla	Timerna n tecreḍt n wunti “t” timlellit n teyra (e-a),timerna n (u) d (i) yer taggara.	Seg umyag “azzel”
	Timerna n tecreḍt n wunti « t »	

Abdar (sb: 94)

√bdr

Abdar	Talya	Tawsit	Amalay: abdar Unti: tabdart
		Addad	Ilelli: abdar Amaruz: ubdar
		Amḍan	Asuf: abdar Asget: tubedrin

Aħric n tesleđt

Ahlak (sb: 278)

√hlk

Ahlak	Talya	Tawsit	Amalay: ahlak Unti: Ø
		Addad	Ilelli: ahlak Amaruz: uhlak
		Amđan	Asuf: ahlak Asget: Ø

Tira (sb: 446)

√r

Tira	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tira
		Addad	Ilelli: tira Amaruz: tira
		Amđan	Asuf: tira Asget: Ø
	Anamek	Tira: D asiley n wawalen d tektiwin s yisekkilen, s yezwilen ney s yizamulen.	

Urar (sb: 446)

√r

Urar	Talya	Tawsit	Amalay: urar Unti: turart
		Addad	Ilelli: urar Amaruz: wurar
		Amđan	Asuf: urar Asget: uraren
	Anamek	Urar: D leeb.	

Aḥric n tesleḍt

Taruḓi (sb: 480)

√rz

Taruḓi	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: taruḓi
		Addad	Ilelli: taruḓi Amaruz: truḓi
		Amḍan	Asuf: taruḓi Asget: turḓin

Tazzla (sb: 625)

√zl

Tazzla	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tazzla
		Addad	Ilelli: tazzla Amaruz: tazzla
		Amḍan	Asuf: tazzla Asget: Ø
	Anamek	Tazzla: D tikli s lemyawla, s zzerban d usiyzef n yisurifen.	

1.7.2.3. Isem n wallal

Isem n wallal	Ticreḍt n usuddem	Ansi i d-yekka
Amehraz	Timerna n uzwir« am- » d temlellit n teyra(e-a) d uyelluy n teyra (e)	Seg umyag “herres”
Taduli	Timerna n “a” d tecreḍt n wunti (t)	Seg umyag “del”
Ameḥbak	Timerna n uzwir “am-” d temlellit n teyra(e-a)	Seg umyag “ḥbek”

Aħric n tesleđt

Tabernint	S tmerna n “a” d uzwir	Seg umyag “bren”
Aækkaz	“in”,d tecređt n wunti	Seg umyag “seukkez”
Axabbac	S temlellit n teyra (u-e), (e-a).	Seg umyag “xbec”
Izdi	Timerna n “a”,tussda n tergalt talemast d	Seg umyag “ezd”
Tazzelt	temlellit n teyra. Timlellit n teyra (e-i) d tmerna n (i) yer taggara. Timerna n tecređt n wunti.	Seg umyag “zzli”

Aækkaz (sb: 62)

√εkz

Aækkaz	Talya	Tawsit	Amalay: aækkaz Unti: taækkazt
		Addad	Ilelli: aækkaz Amaruz: uækkaz
		Amđan	Asuf: aækkaz Asget: iækkzen
	Anamek	Aækkaz: D asyar ameqqran, azuran, iseggmen, iyef nesεukkuz, iyes-s nekkat ney iyes-s nnehher lmal.	

Aħric n tesleđt

Tabernint (sb: 122)

√brn

Tabernint	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tabernint
		Addad	Ilelli: tabernint Amaruz: tbernint
		Amđan	Asuf: tabernint Asget: tiberninin
	Anamek	Tabernint: D allal iyes-s nfellu, iyes nneqquer asyar, lhıđ ney uzzal.	

Taduli (sb: 192)

√dl

Taduli	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: taduli
		Addad	Ilelli: taduli Amaruz: tduli
		Amđan	Asuf: taduli Asget:tiduliwin
	Anamek	Taduli: D ayen akk iswayes neddal am uħayek, aelaw.	

Aḥric n tesleḍt

Amehraz (sb: 279)

√hrs

Amehraz	Talya	Tawsit	Amalay: amehraz Unti: tamehrazt
		Addad	Ilelli: amehraz Amaruz: umehraz
		Amḍan	Asuf: amehraz Asget: imehrazen
	Anamek	Amehraz: D allal n nnḥas ney n wesyar. D ubrin d ayezzfan cwit; tedden ney nneyden deg-s kra n yisufar am yifelfel , lkesber, tazult...	

Amehbak (sb:284)

√ḥbk

Amehbak	Talya	Tawsit	Amalay: amehbak Unti: tamehbakt
		Addad	Ilelli: amehbak Amaruz: umehbak
		Amḍan	Asuf: amehbak Asget: imehbaken
	Anamek	Amehbak: D amextaf. D aekkaz arqaqan ayezzfan i yes-s d-zewwin medden, si tcita elayen, azemmur ney ihellad.	

Aḥric n tesleḡt

Axabbac (sb: 558)

√xbc

Axabbac	Talya	Tawsit	Amalay: axabbac Unti: taxabbact
		Addad	Ilelli: axabbac Amaruz: uxabbac
		Amḡan	Asuf: axabbac Asget: ixabbacen
	Anamek	Axabbac: D allal iyes-s i seftutusen ikerrayen n wakal, deg umeggal ney di leḡwad, akken ad yemtawi wakal.	

Izdi (sb:633)

√zd

Izdi	Talya	Tawsit	Amalay: izdi Unti: tizdit
		Addad	Ilelli: izdi Amaruz: yizdi
		Amḡan	Asuf: izdi Asget: izedyen
	Anamek	Izdi: D asyar yettwaneḡḡren, yettwaseggmen iwumi ttarran taryact deg yixef n wadda, akken ad tetḡef idd ney aḡref mi ara t-ttelmen. D arqaqan cwit, d abrurzan, iseeeu azal n ukuz n tmerwin n yisantimen (40 cm) di teyzi.	

Aḥric n tesleḡt

Tazzelt (sb: 639)

√zl

Tazzelt	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tazzelt
		Addad	Ilelli: tazzelt Amaruz: tazzelt
		Amḡan	Asuf: tazzelt Asget:tuzḡal
	Anamek	Tazzelt : D afus n wesyar ney n wuzḡal, yesean azal n kraḡ n tmerwin (30) n yisantimen di teyzi ; yemmsed ney yeqqḡee seg yiwen n yixf. Ttcerrigen yes-s asyar ney azru.	

1.7.3. Ismawen uddisen

1.7.3.1. Uddisen iduklanan

Awal uddis	Amur amezwaru	Tanzseyt	Amur wis sin
Tuymest n leeqel	Tuymest	N	Leeqel(sb: 435)
Tagmert n sidna	Tagmert	N	Sidna(sb: 255)
Tisegnit n tyita	Tisegnit	N	Tiyita (sb: 275)
Taḥbult n uyrum	Taḥbult	N	ayrum (sb:284)
Taḥbult n tmellalin	Taḥbult	N	Timellalin(sb:285)
Taḥbult n warḡazen	Taḥbult	N	Arḡazen(sb: 285)
Tiferret n tenzert	Tiferret	N	Tinzert (sb: 233)
Iḥder n ukermus	Iḥder	N	akermus (sb:287)
Awtul n lexla	Awtul	N	lexla (sb: 553)
Tamdint n uweḡḡuf	Tamdint	N	aweḡḡuf (sb: 555)

Aḥric n tesleḡt

Tarbibt n umezzuy	Tarbibt	N	amezzuy (sb:450)
Tafsut n yimaziyen	Tafsut	N	imaziyen(sb:242)
Afilku n waman	Afilku	N	aman (sb: 233)
Taḥbult n tamemt	Taḥbult	N	tamemt (sb: 285)
Taḥbult n ssabun	Taḥbult	N	ssabun (sb: 285)
Izi n yizgaren	Izi	N	izgaren (sb: 614)
Udem n uxxam	Udem	N	axxam(sb: 19)

Udem n uxxam (sb: 193)

√dm

Udem n uxxam	Talya	Tawsit	Amalay: udem n uxxam Unti: Ø
		Addad	Ilelli:udem n uxxam Amaruz: wudem n uxxam
		Amḡan	Asuf: udem n uxxam Asget: udmawen n uxxam
	Anamek	Udem n uxxam: D tiyeryert n wexxam	

Afilku n waman (sb: 233)

√flk

Afilku n waman	Talya	Tawsit	Amalay: afilku n waman Unti:tafilkut n waman
		Addad	Ilelli: afilku n waman Amaruz: ufilku n waman
		Amḡan	Asuf:afilku n waman Asget:ifulka n waman
	Anamek	Afilku n waman: D imyi amecṭuḥ i d-imeyyin deg yimedḡan ideg ttilin waman.	

Aḥric n tesleḡt

Tagmert n sidna (sb: 255)

√gmr

Tagmert n sidna	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tagmert n sidna
		Addad	Ilelli: tagmert n sidna Amaruz: tegmert n sidna
		Amḡan	Asuf: tagmert n sidna Asget:Ø
	Anamek	Tagmart n sidna: D abelḡekuc.	

Tisegnit n tyita (sb: 257)

√gn

Tisegnit n tyita	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tisegnit n tyita
		Addad	Ilelli: tisegnit n tyita Amaruz: tsegnit n tyita
		Amḡan	Asuf: tisegnit n tyita Asget: tsegnatin n tyita
	Anamek	Tisegnit n tyita: D allal iyes-s yessekcam wefremlı ney tḡbib, kra ddwa di tmeact, deg yiḡil ney di temnaḡt-nniḡen n tfekka n umuḡin.	

Aħric n tesleđt

Taħbult n uyrum (sb: 284)

√**ħbl**

Taħbult n uyrum	Talya	Tawsit	Amalay:Ø Unti: taħbult n uyrum
		Addad	Ilelli: taħbult n uyrum Amaruz :teħbult n uyrum
		Amđan	Asuf:taħbult n uyrum Asget: tiħbal n uyrum
	Anamek	Taħbult n uyrum: D taryaqđt n uyrum, d tawackant. D arekti mi ara yegg, mi ara yeđbee d imdewwer.	

Tarbibt n umezzuy (sb: 450)

√**rb**

Tarbibt n umezzuy	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tarbibt n umezzuy
		Addad	Ilelli: tarbibt n umezzuy Amaruz:terbibt n umezzuy
		Amđan	Asuf: tarbibt n umezzuy Asget: tirbibin n umezzuy
	Anamek	Tarbibt n umezzuy: D aħric n wadda n umezzuy anida i teqqnen tamenguct.	

Aḥric n tesleḡt

Awtul n lexla (sb: 553)

√wtl

Awtul n lexla	Talya	Tawsit	Amalay: awtul n lexla Unti: tawtult n lexla
		Addad	Ilelli: awtul n lexla Amaruz: uwtul n lexla
		Amḡan	Asuf: awtul n lexla Asget: iwtal n lexla
	Anamek	Awtul n lexla: D aḡersiḡ asuṡṡad d amecṡuḡ, yettak acbi ḡer uwtul n uxxam, yettidir di lexla, itett tuga, imḡan, zerriea...	

Tamdint n uweṡṡuf (sb: 555)

√mdn

Tamdint n uweṡṡuf	Talya	Tawsit	Amalay: Ø Unti: tamdint n uweṡṡuf
		Addad	Ilelli: tamdint n uweṡṡuf Amaruz: temdint n uweṡṡuf
		Amḡan	Asuf: tamdint n uweṡṡuf Asget: timdinin n uweṡṡuf
	Anamek	Tamdint n uweṡṡuf: D ixejḡen yellan ddaw tmurt ideg ttidiren iwedḡfan. Akal-nni i d-tekksen mi ara ḡizen, bennun-t d aemmur ḡef yimi n uxjḡd-nni...	

Aħric n tesleqt

1.7.3.2. Uddisen isduklanan

Awal uddis	Amur amezwaru	Amur wis sin
Asyersif	Asyar	Asif
Amagraman	Mager	Aman
Alemsir	Ilem	Tasirt
Iyesdis	Iyes	Idis
Meččimdanen	Mečč	Imdanen (sb: 163)
Meččulac	Mečč	Ulac (sb: 164)
Tiferzizwit	Ifer	Tizizwit
Meččadfel	Mečč	Adfel (sb:164)

Meččimdanen (sb: 163)

√č

Meččimdanen	Talya	Tawsit	Amalay: meččimdanen Unti:Ø
		Addad	Ilelli: meččimdanen Amaruz: meččimdanen
		Amđan	Asuf: meččimdanen Asget: Ø
	Anamek	Meččimdanen: D tamurt iyef i d-ttmucuhen (d-ħekkun) zik, qqaren-d d akken di tmurt-nni tetten imdanen.	

Aḥric n tesleḡt

Meččadfel (sb: 164)

√č

Meččadfel	Talya	Tawsit	Amalay: meččadfel Unti:Ø
		Addad	Ilelli:meččadfel Amaruz: meččadfel
		Amḡan	Asuf: meččadfel Asget: Ø
	Anamek	Meččadfel: D ḡebrurec, d abruri arqaq i d-iyellin am udfelmaca ur iteṡṡef ara di lqaεa...	

Meččulac (sb: 164)

√č

Meččulac	Talya	Tawsit	Amalay: meččulac Unti:Ø
		Addad	Ilelli:meččulac Amaruz: meččulac
		Amḡan	Asuf: meččulac Asget: Ø
	Anamek	Meččulac: D kra n wuččiyen xfifen: ulac deg-sen maḡi, mi ten-tegreḡ s imi, ad ffsin, ad uyalen d ulac.	

Aḥric n tesleḡt

1.8. Arbib

1.8.1. Win d-yekkan seg umyag

- Aciban: seg umyag “cib”. (sb: 141)
- Acebḥan: seg umyag “icbiḥ” (sb: 145)
- Ahrawan: seg umyag “ihriw” (sb: 281)
- Arqiqan : seg umyag “irqiq” (sb: 469)
- Arzagan: seg umyag “irzig” (sb: 481)

1.8.2. win d-yekkan seg yisem

- Aerab : seg yisem “aerab” (sb: 70)
- Aččinawi: seg yisem “ččina” (sb: 166)
- Tamaziyt : seg yisem “ tamaziyt” (sb: 385)
- Aqbayli : seg yisem “leqbayel” (sb: 410)
- Axuxi : seg yisem “lxux” (sb: 590)

Aciban (sb: 141)

√cbn

Aciban	Talya	Tawsit	Amalay: aciban Unti: tacibant
		Addad	Ilelli: aciban Amaruz: uciban
		Amḡan	Asuf: aciban Asget: icibanen
	Anamek	Aciban: D win icaben.	

Aḥric n tesleḡt

Acebḥan (sb: 145)

√cbḥ

Acebḥan	Talya	Tawsit	Amalay: acebḥan Unti: tacebḥant
		Addad	Ilelli: acebḥan Amaruz: ucebḥan
		Amḍan	Asuf: acebḥan Asget: icebḥanen
	Anamek	Acebḥan: D aceelal, d amellal, d ahuskay.	

Aččinawi (sb: 166)

√čn

Aččinawi	Talya	Tawsit	Amalay: aččinawi Unti: taččinawit
		Addad	Ilelli: aččinawi Amaruz: uččinawi
		Amḍan	Asuf: aččinawi Asget: iččinawiyen
	Anamek	Aččinawi: D ini yellan ger wewray d uzeggay.	

Aḥric n tesleḡt

Tamaziyt (sb: 385)

√mzy

Tamaziyt	Talya	Tawsit	Amalay: amaziḡ Unti: tamaziyt
		Addad	Ilelli: amaziḡ Amaruz: tmaziyt
		Amḡan	Asuf: amaziḡ Asget: imaziyen
	Anamak	Tamaziyt: D tametḡut tilellit. D tin i yesean tanaslit tamaziyt.	

Aqbayli (sb: 410)

√qbl

Aqbayli	Talya	Tawsit	Amalay: aqbayli Unti: taqbaylit
		Addad	Ilelli: aqbayli Amaruz: uqbayli
		Amḡan	Asuf: aqbayli Asget: iqbayliyen
	Anamek	Aqbayli: D win i d-icettlen seg Leqbayel. D amezday n tmurt n Leqbayel.	

Aḥric n tesleḡt

Arzagan (sb: 481)

√rzg

Arzagan	Talya	Tawsit	Amalay: arzagan Unti: tarzagan
		Addad	Ilelli: arzagan Amaruz: urzagan
		Amḡan	Asuf: arzagan Asget: irzaganen
	Anamek	Arzagan: D ayen rzagen, d ayen ur nzid ara, d ayen yesean lbenna n yilili.	

Axuxi (sb: 590)

√x

Axuxi	Talya	Tawsit	Amalay: axuxi Unti: taxuxit
		Addad	Ilelli: axuxi Amaruz: uxuxi
		Amḡan	Asuf: axuxi Asget: ixuxiyen
	Anamek	Axuxi: D ini yellan ger umellal d uzeggay.	

Aħric n tesleđt

Tamawt

Llan kra yirbiben dđan-d s talyiwin yemgaraden s tid i d-nebder uqbel

Md: bu čamar, bu taerurt, imsibrik, imceeeee.....atg.

1.9. Amyag

1.9.1. Imyagen iħerfiyen

1.9.1.1. Amyag n tigawt

Berrez (sb : 126)

√brz

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis krađ amalay (netta)	Iberrez	Ur iberrez	Ad iberrez	Yettberriz	ssemberraz	yettwaberrez	mberrazen

Eč č (sb : 159)

√č

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis krađ amalay (netta)	Yečča	Ur yečči	Ad yečč	Itečč/itett	Yessečč	Yemmečč	Myeččen

Aḥric n tesleḡt

Dhen (sb : 187)

√dhn

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	yedhen	Ur yedhin	Ad yedhen	Idehhin	Ø	Yettwadhen	Myedhanen

Del (sb : 191)

√dl

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Idel	Ur idil	Ad idel	Yeddal	Ø	Ø	Ø

Aḥric n tesleḡt

Dreg (sb : 201)

√drg

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yedreg	Ur yedrig	Ad yedreg	iderreg	yessedreg	Yettwadreg	Myedragen

1.9.1.2. Amyag n tyara

Icbih̄ (sb : 144)

√cbh̄

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Anaḡ	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yecbeḥ	Ur yecbih̄	Ad yicbih̄	Yetticbih̄	Cebbe5	Sicbeḥ	Ø	Ø

Dderyel (sb : 202)

√dry

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yedderyel	Ur yedderyel	Ad yedderyel	Yettderyil	Yesderyel	Ø	Myesderyalen

Aḥric n tesleḡt

Dderwec (sb : 203)

√drwc

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yedderwec	Ur yedderwec	Ad yedderwec	Yettderwic	Yesderwec	Ø	Myesderwacen

hbel (sb : 274)

√hbl

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yehbel	Ur yehbil	Ad yehbel	Yettahbal	Yessehbel	Ø	Msehbalen

Xmej (sb :575)

√xmj

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Asway	Attway	Amyay
wis kraḡ amalay (netta)	Yexmej	Ur yexmij	Ad yexmej	Ixemmej	Yessexmej	Yettwaxmej	Ø

Aħric n tesleđt

1.9.2. Imyagen isuddimen

Amyag	Ticređt n usuddem	Amedya
Amyag asway	S Sse Ssu	Smehlek /siġġew/sxurređ/ smusses Ssendu Ssuffey / ssursed
Amyag attway	Ttwa ttu mm nn	Yettwaberrez/ttwabegnen Ttunefken immehbel Inneewaj / nnufru
Amyag amyay	M my	Mberrazen Myuġġen

1.9.2.1. Amyag asway

Sεukkez (sb : 61)

√ εkz

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid
wis krađ amalay (netta)	Yesεukkez	Ur yesεukkez	Ad yesεukkez	Yesεukkuz

Sbeεbeε (sb : 83)

√ bε

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid
wis krađ amalay (netta)	Yesbeεbeε	Ur yesbeεbeε	Ad yesbeεbeε	Yesbeεbue

Aḥric n tesleḍt

Sbiḥlew (sb : 99)

√ bḥl

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid
wis kraḍ amalay (netta)	Yesbaḥlew	Ur yesbiḥlew	Ad yesbiḥliw	La yesbiḥliw

Sebrureḍ (sb : 119)

√ brḍ

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid
wis kraḍ amalay (netta)	Yessebrureḍ	Ur yessebrureḍ	Ad yessebrureḍ	Yessebrurureḍ

Siḡḡew (sb : 271)

√ ḡw

udem	Izri ilaw	Izri ibaw	Urmir s ad	Urmir ussid	Attway	Amyay
wis kraḍ amalay (netta)	Yessaḡḡew	Ur yessaḡḡew	Ad yessiḡḡew	Yessaḡḡaw	Yettwasaḡḡew	Mmsaḡḡawen

Aħric n tesleđt

Taggrayt

Aglam-a i d-yellan i usegzawal MENICHE, A/M deg wayen yerzan afran n wawalen d tekcemt, amek i d-yettak imedyaten d wamek i d-yettak tibatutin, akka i nessawed ƣer kra n yigemmad:

1) Afarn n wawalen

Deg usegzawal-a, yella-d s lxetyar n umsekar-is, anda llant teginatin ideg iemmed ur d-yessedday ara kra n wawalen am wawalen imaynuten.

2) Takcemt

Yal taggrayt n tutlayt tesea takcemt ama d imyagen ama d ismawen ,irbiben ,imerna... Maca tikwal llan wawalen ur ilaq ara ad ilin d takcemt sean-tt, gar-asen unti n umalay, asget d wuddisen isdukklanen.

3) Ayen yerzan taynisemt

Deg wařas n yimediyaten ur ixeddem ara snat n tewwura neƣ ugar i wawalen n teynisemt, ad asen-d-yeg yiwet n tewwurt ad asen-d-yefk ařas n yinumak.

Llan kra n yimyagen isuddimen iga-ten d tiwwura tigejdanin zun d imyagen iherfiyen syin yettak-d isuddimen-n sen.

4). Amek i d-yella usismel n tewwura : Tiwwura n usegzawal-a, llant-d s teqbaylit, ttwarunt s teqbaylit. Asismel n tewwura-ya, yella-d s umyizwer n tergalin n uřar, acku tayessa n tutlayt n tmaziyt yakkan i yetthettimen asismel-a. Azenziy n tewwura deg usegzawal-a, yettban-d s usezwer n uřar argalan s yin ad d-đefren yismilen n tutlayt i yecrek uřar-nni.

5). Amek i d-yettak tibatutin: tikci n tibatutin yettili-d s usegzi n wawal; deg tazawara ad d-yefk asmil n wawal-nni sin akkin ad d-yefk amegdawal-is s tefransist.

6). Amek i d-yettak imedyaten: imedyaten i d-yettak ttilin-d tikwal d tinfaliyin kan i d-yettak s ƣur-s tikwal d timseeraq neƣ d inzan.

Aḥric n tasleḍt

Akken dayen i nessawed ad neg tasleḍt i yimediyaten i d-nekkas seg usegzawal-a yakan (n MENICHE, A/M).

Deg wayen yerzan ismawen iherfiyen, irbiben, nga-yasen tasleḍt ilmend n talya (tawsit, amḍan d waddad)

Ma yella d imyagen nga-yasen tasleḍt ilmend n tmezra i d-yefka umseknawal.

Taggrayt tamatut

Amahil-a yekki yer uħric n tseknawalt tamaziyt; taneggarut-a d tin i yebdan treffed iman-is imi bdan-d leqdicat ttilin-d fell-as, amedya yef waya d isegzawalen i d-yufraren ama s snat n tutlayin (isinutlayanen) ama s yiwet n tutlayt (aynutlayanen) am usegzawal “issin” i d-yessufey BOUAMARA, K. aneggaru-ya d amezwaru i d-yellan yef yiwet n tutlayt; taqbaylit s teqbaylit, d acu kan uyalen frurin-d wařas deg-sen, gar-asen ad d-nebder asegzawal n MENICHE,A/M. i d-yellan s tutlayt (tamaziyt - tamaziyt), imi fell-as i d-yella leqdic-nney. Fer taggara nessawed yer yigemmad yellan d tririt yef usteqsi-nney n tazwara, akken dayen i d-nufa d akken turdiwin i d-nefka deg tazwara seħħant.

Deg tezrawt-a nessawed ad d-neglem asegzawal n MENICHE, A/M. Iswi deffir waya d asukkes n umgired d umtawa yellan gar usegzawal-a d yisegzawalen-nniđen yellan yakan, neddem-d sin n yimediyaten asegzawal n DALLET, J/M. d asegzawal isinutlayan wayed d asegzawal n BOUAMARA, K. d aynutlayan akka i nessawed ad d-naf atas n lemgarda gar usegzawal n MENICHE, A/M. d win n BOUAMARA, K. lađya deg wayen yerzan asismel n tewwura d usemres-ines i tira tamsislant, ma yella d asegzawal n DALLLET, J/M. meħsub ulac atas n lemgarda d acu kan aneggaru-ya d isinutlayan (DALLET, J/M.), akken dayen i d-nufa d akken yal awal yettak-as-d tabadut-ines, taggayt-is tajerrumant akked usemres-ines deg tefyirt. Iswi-nniđen d asugget n tezrawin deg tseknawalt tamaziyt. Lixsas n tezrawin yemmugen yef tneggarut-a d timentelt gar tmental i ađ-yegđan ad nefren asentel-a, rnu yur-s ulac tazrawt yemmugen yef usegzawal-a n MENICHE, A/M.

Imi nekcem deg wul n tezrawt-a nufa-d atas n yimahilen i ilaqen ad d-ilin yef usegzawal-a , imi asegzawal n MENICHE, A/M. d amaynut ur d-llint ara fell-as tezrawin yef waya yezmer ad d-frurint wařas n tezrawin i nessaram ad ilint deg yimahilen i d-iteddun .

Nebya ad d-nesmekti d akken asegzawal-a ila azal d ameqqran i tutlayt tamaziyt. Nessaram ad ilin wid ara ikemmlen deg ubrid i d-nebda.

Deg taggara ad d-nini d akken neereḍ akk s wayen i wumi nezmer akken ad naweḍ yer yiswi-nney n tazwara, nessaram ad nili nefka-yas azal-is i tesleḍt-a i tayult-a , nessaram d aḡen ad yili leqdic-a d tazwara i leqdicat ara d yilin sya d asawen.

Umuy n yidlisen

I. Idlisen

1. **BENDALI, S.** : *Awfus amaynut n tutlayt n ymaziyt, tizrigin HCA, Lezzayer, 2007.*
2. **CHAKER, S.** : *Texte en linguistique berbère (Introduction au domaine berbère). Edition CNRS, Paris, 1984.*
3. **CHAKER, S.** : *Manuel de linguistique berbère I, Edition Bouchène, Alger, 1991.*
4. **CHAKER, S.** : *Manuel de linguistique berbère II, syntaxe et diachronie, Edition ENAC, Alger, 1996.*
5. **CHOI-JONIN, I. & DELHAY, C.** : *Introduction à la méthodologie en linguistique application au français contemporaine, presses universitaires de Strasbourg 1998.*
6. **NAIT ZERRAD, K.** : *Grammaire du berbère contemporain (kabyle), I. Morphologie, Edition ENAC, Alger, 1995.*
7. **SADIQI, F.** : *Grammaire de berbère, Edition l' Hamathan, Paris, 1997.*

II. Imagraden

1. **BOUNFOUR, A.**, 1995 : « Dictionnaire berbère : généralités ». *Encyclopedie berbère, n°15. Pp 2303-2305, Edisud.*
2. **BOUNFOUR, A.**, 1995 : « Dictionnaire berbère : généralités ». *Encyclopedie berbère, n°15. Pp 2303-2305, Edisud.*
3. **DUBOIS, J. d wiyiɖ**, 1971 : *Introduction à la lexicographie.* «Le dictionnaire. Librairie Larousse.»
4. **GULBERT, L.**, 1973 : « discours, lexique, dictionnaire ». *Meta : journal des traducteurs, vol. 18. pp. 201-224.* Guilbert (L), 1973 : « discours, lexique, dictionnaire ». *Meta : journal des traducteurs, vol. 18. pp. 201-224.*
5. **REY-DEBOVE, J.**, 1975 : « Lexique et dictionnaire ». *l'inventaire du monde, comprendre la linguistique. Pp 203-205.*

III. Tizrawin n nnig turagt

1. **HADDADOU, M/A).** : Structure lexicale et signification en Berbère (Kabyle), Thèse de III ème cycle de linguistique, université de Provence, 1985.
2. **MAHROUCHE, M/A.** : Caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne, mémoire de magistère de linguistique amazighe, université de Bejaia, 1997.
3. **MAHRAZI, M.** : Contribution à l'élaboration d'un lexique berbère spécialisé dans le domaine de l'électronique, mémoire de magistère en linguistique amazigh, université de Bejaia, 2004.
4. **TIDJET, M.** : Polysémie et abstraction dans le lexique amazigh, mémoire de magistère de linguistique amazighe, université de Bejaia, 1997.

VI. Isegzawalen

1. **BERKAI, A/A.** : *Lexique de la linguistique : français-anglais-tamazight*, Edition Achab, Tizi-Ouzou, 2009.
2. **BERKAI, A/A.**, 2010 : *Lexique de la linguistique : français-anglais-tamazight, précédé d'un essai de typologie des procédés néologique*, Edition Achab, Tizi-Ouzou
3. **DUBOIS, J.** et **ALL** : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse-Bordas, Paris 2002.
4. **MENICHE, A/M.** 2013 : « *DICTIONNAIRE AMAZIGH (Tamazight-Français)* ». Edition ASIREM.

Amawal

Awal s tmaziyt	Azal-is s tefransist	Asebtar	A&balu
Adday	Bas	67	Berkai
Agensan	Interne	109	Berkai
Amagrad	Article	63	Berkai
Amattay	Variable	146	Berkai
Amawal	Lexique	114	Berkai
Amun	Classe	71	Berkai
Anbadu	Défini	79	Berkai
Anmawal	Lexème	114	Berkai
Azamul	Signe	152	Berkai
Imeslic	Phonème	135	Berkai
Imiyriyen	Homophones	101	Berkai
Imzenziy	Scème	150	Berkai
Imzireg	Indépendant	104	Berkai
Irem	Terme	160	Berkai
Tanakti	Notion	89	Berkai
Tayessa	Structure	193	Berkai
Temlellit	Alternance	59	Berkai
Tegzi	Compréhension	74	Berkai
Ulyac	Morphème	121	Berkai
Unmik	Signifie	152	Berkai
Agtutlayan	Multilingue	122	Berkai